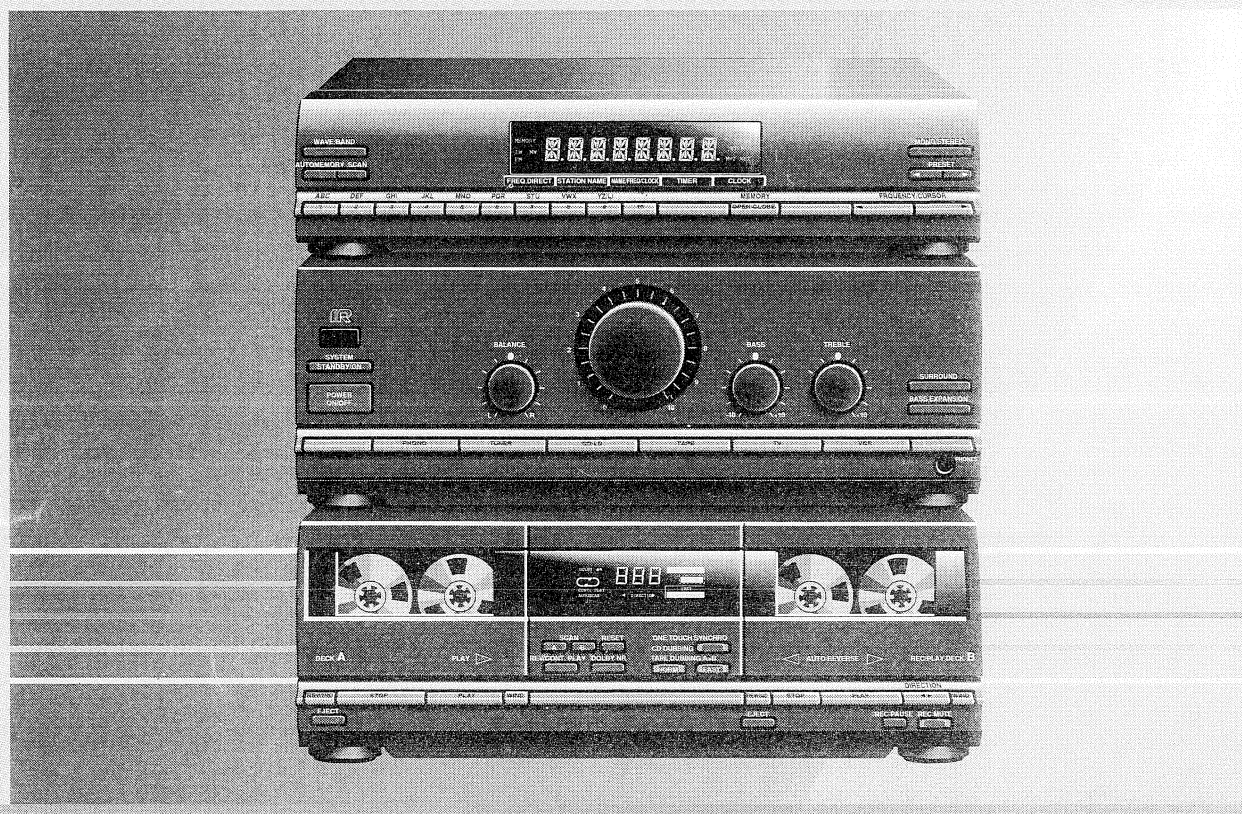
PHILIPS



FS 320

MOTR 320

(GB) HiFi Combination	5
(F) Combiné HiFi	13
(D) HiFi-Midi-System	21
(NL) HiFi Midi-Combinatie	30
(E) Combinación HiFi	38
(I) Combinazione HiFi	46
(DK) HiFi Kombination	54
(S) HiFi Musikanläggning	62
(SF) Hifiyhdistelmälaite	70

PHILIPS

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
Österreichische Philips Industrie GmbH

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **HiFi-Combinación**
fabricado por: **Philips BGW Althofen**
en: **Austria**
marca: **Philips**
modelos: **FS 320**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: Althofen, 02-01-1991

Firma: Fritz Schreiber

Nombre: Fritz Schreiber
Función: Factory Approbation Officer

(MEX) México

NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

PRECAUCION - ADVERTENCIA
NO ABRIR, RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO
ATENCION
VERIFIQUE QUE EL VOLTAJE DE ALIMENTACION SEA EL REQUERIDO PARA SU APARATO
PARA EVITAR EL RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO, NO QUITE LA TAPA;
EN CASO DE REQUERIR SERVICIO, DIRIJASE AL PERSONAL AUTORIZADO DE PHILIPS.

NOM

Norge

Typeskilt finnes bak på apparaten
Garanti og service ..... sider 83-84

(GB) English ..... page 5
Illustrations ..... pages 3-4 and 78
Guarantee and service ..... pages 79-80

(F) Français ..... page 13
Illustrations ..... pages 3-4 et 78
Garantie et service après-vente ..... pages 79-80

(D) Deutsch ..... Seite 21
Abbildungen ..... Seiten 3-4 und 78
Garantieleistung und Service ..... Seiten 79-80
Amtsblatt ..... Seite 29

(NL) Nederlands ..... pagina 30
Afbeeldingen ..... pagina's 3-4 en 78
Garantie en service ..... pagina's 79-80

(E) Español ..... página 38
Ilustraciones ..... páginas 3-4 y 78
Garantía ..... páginas 79-80

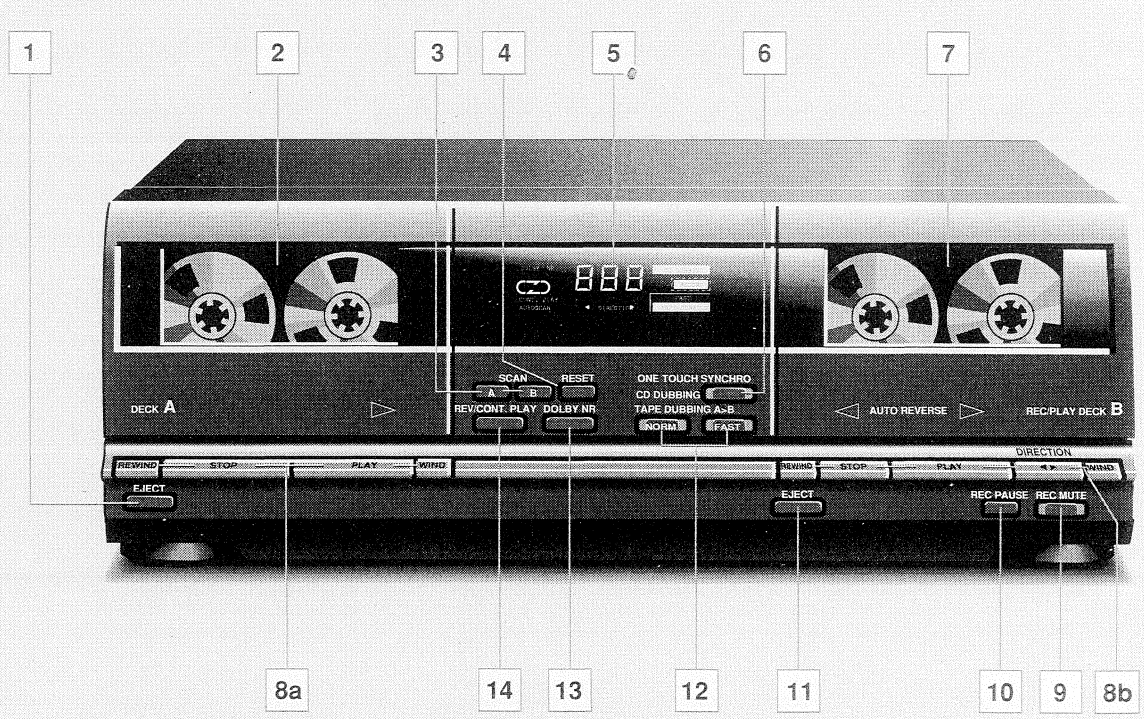
(I) Italiano ..... pagina 46
Illustrazioni ..... pagine 3-4 e 78
Garanzia e servizio ..... pagine 79-80

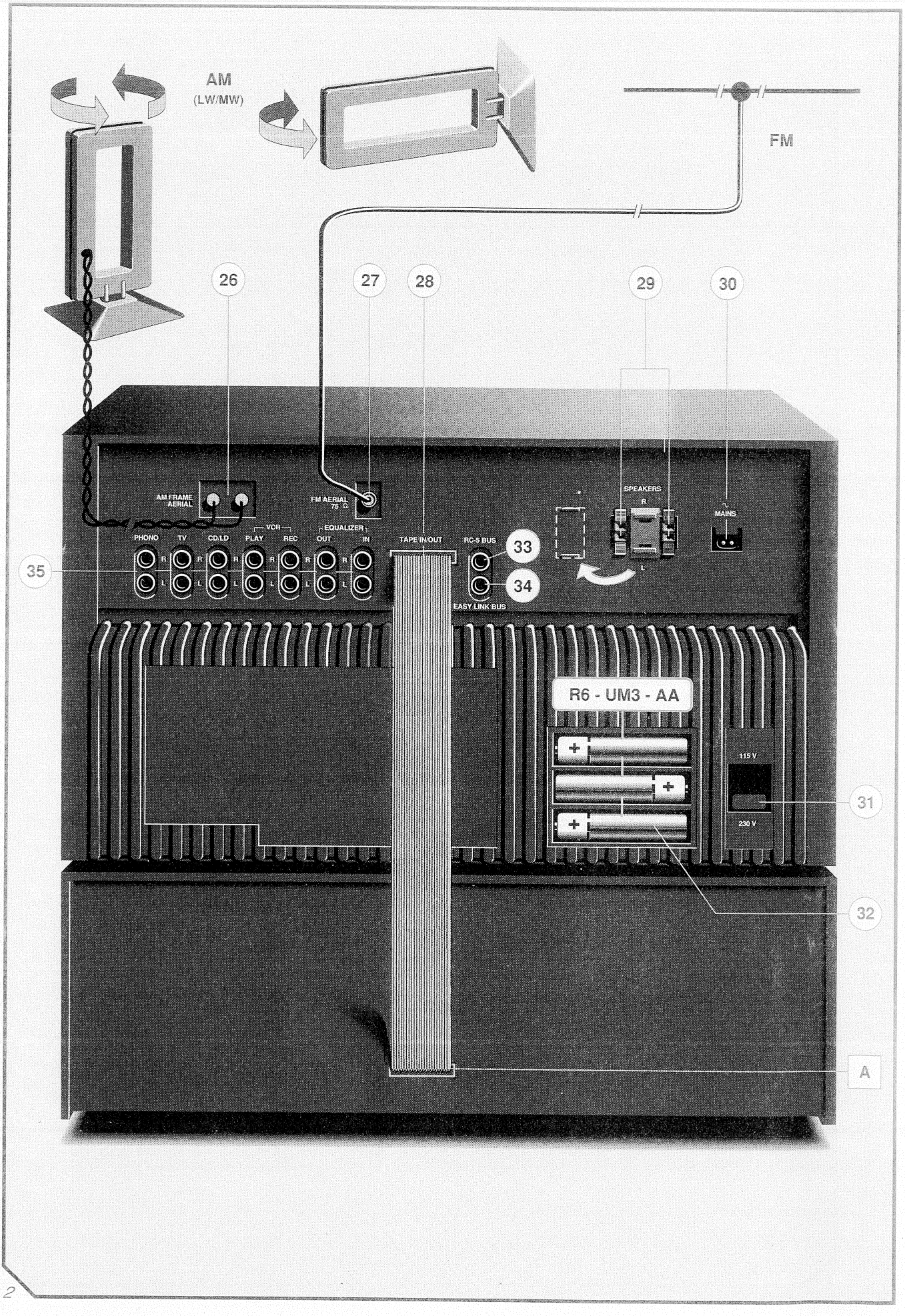
(DK) Dansk ..... side 54
Figurer ..... sider 3-4 og 78
Garanti og service ..... sider 79-80

(S) Svenska ..... sida 62
Figurer ..... sidorna 3-4 och 78
Garanti och service ..... sidorna 79-80

(SF) Suomi ..... sivu 70
Kuvat ..... sivut 3-4 ja 78
Takuu ja huolto ..... sivut 79-80

5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
WAVE BAND
AUTOMEMORY SCAN
MEMORY
LW MW
FM
MHz kHz
MONO/STEREO
PRESET
FREQ.DIRECT
STATION NAME
NAME/FREQ/CLOCK
TIMER
CLOCK
4
ABC DEF GHI JKL MNO PQR STU VWX YZ/LI
MEMORY
OPEN/CLOSE
FRQUENCY/CURSOR
16
17
3
2
1
SYSTEM STANDBY/ON
POWER ON/OFF
BALANCE
L R
BASS
TREBLE
-10 +10
SURROUND
BASS EXPANSION
18
19
PHOND
TUNER
CD/LD
TAPE
TV
VCR
PHONES
20
25
24
23
22
21


1
2
3
4
5
6
7
SCAN
RESET
A B
ONE TOUCH SYNCHRO
CD DUBBING
DECK A
REV/CONT. PLAY
DOLBY NR
TAPE DUBBING A>B
NORM
FAST
AUTO REVERSE
REC/PLAY DECK B
REWIND
STOP
PLAY
WIND
DIRECTION
EJECT
REC PAUSE
REC MUTE
8a
14
13
12
11
10
9
8b


AM
(LW/MW)
FM
26
27
28
29
30
AM FRAME AERIAL
FM AERIAL 75 Ω
SPEAKERS
R
L
MAINS
PHONO
TV
CD/LD
VCR
PLAY
REC
EQUALIZER
OUT
IN
TAPE IN/OUT
RC-5 BUS
EASY LINK BUS
33
34
35
R6 - UM3 - AA
115 V
230 V
31
32
A

FRONT PANEL - Fig. 1, page 3

① **POWER ON/OFF** – switching the unit on and off
② **STAND BY/ ON** – switching to stand by mode
③ **IR** – infrared remote control eye
④ **Digit buttons**
– selecting 30 preset stations
– entering data when programming timer, clock or station name and when using direct tuning function
⑤ **AUTOMEMORY** – automatic programming of preset stations
⑥ **WAVEBAND** – selecting FM, MW or LW band (LW not in all versions)
⑦ **SCAN** – scanning preset stations
⑧ **FREQ**(uency) **DIRECT** – direct tuning to the station frequency
⑨ **STATION NAME** – entering a station name
⑩ **Display**
⑪ **NAME/FREQ**(uency)**/CLOCK** – selecting what will be shown on the display
⑫ **TIMER** – programming the timer
⑬ **CLOCK** – entering date and time
⑭ **MONO/STEREO** – selecting mono/stereo reception
⑮ **◄ PRESET ►** – tuning to preset stations
⑯ **◄ FREQUENCY/CURSOR ►** – manual tuning
⑰ **MEMORY OPEN/CLOSE** – opening and closing the memory when storing a preferred station
⑱ **SURROUND** – to obtain a surround sound effect
⑲ **BASS EXPANSION** – increasing the bass response
⑳ **PHONES** – socket for stereo headphones
㉑ **TREBLE** – adjusting the high tones
㉒ **BASS** – adjusting the bass tones
㉓ **VOLUME** – adjusting the volume
㉔ **Source selectors**
㉕ **BALANCE** – adjusting the balance of the volume between the left and right speakers

BACK PANEL - Fig. 2, page 4

㉖ **AM FRAME AERIAL** – connection screws for the MW/LW aerial supplied
㉗ **FM AERIAL** – socket for the FM aerial, impedance 75 ohms.
㉘ **TAPE IN/OUT** – socket for the supplied cassette deck
㉙ **SPEAKERS** – terminals for two or four loudspeakers, minimum impedance 8 ohms
㉚ **MAINS** – socket for mains lead
㉛ **Voltage selector** – selecting the mains voltage (not on all versions)
㉜ **BATTERY** – battery compartment
㉝ **RC-5 BUS** - remote control input/output socket for connection to the corresponding RC-5 socket of e.g. a CD player or remote control receiver EM 2200.
㉞ **EASY LINK BUS** - remote control input/output socket for connection to the corresponding EASY LINK socket of e.g. the CD player CD 320 or equalizer FV 321.
㉟ **Source sockets**

The type plate is located on the back of the set.
This product complies with the Radio interference requirements of the European Community

Do not connect the set to the mains, before all other connections are made and the mains voltage is checked.
When positioning the unit, bear in mind that every amplifier produces heat which must be able to disappear freely. For this reason do not cover any vents and make sure that there is sufficient ventilation around the unit.

STANDARD CONNECTIONS - Fig. 1-2-6

Note

– Before connecting the headphones to the equipment, set VOLUME ㉓ to 0.
– Switch off the receiver before making any other connections.

Aerials

- The FM-AERIAL socket ㉗ is used for connection to the Community or Cable Antenna System or to a roof-mounted FM aerial with an impedance of 75 ohms. If none of these are available, connect the supplied wire aerial (dipole) to this socket. (Fig. 2)
- In most areas, the supplied AM (MW/LW) loop aerial will provide satisfactory reception. Connect the wires to both AM FRAME AERIAL terminals ㉖ and position the aerial for best reception. (Fig. 2)

Note: Do ***not*** place the AM loop aerial on the unit as this unit employs a computing device which may result in noise generation.

Speakers

- Connect a pair of 8 ohms speakers to the SPEAKERS terminals ㉙ (L = left, R = right). See fig.6.
- To obtain a surround sound effect, you may connect an extra pair of 8 ohms speakers to the SPEAKERS terminals ㉙ (front and rear). See fig 6.
  Remove the cover from the terminals and store it onto the clamps situated on the left of the terminals.
  See fig. 2
- One of the wires of a loudspeaker cable is marked, e.g. with a colour or rib. Connect the marked wire to the red terminal, the non-marked wire to the black one.

Cassette deck

Note: Switch off the set before connecting or disconnecting the cable of the cassette deck.

- Connect the supplied cassette deck to the TAPE IN/OUT socket ㉘ by inserting the plug until it clicks firmly in place.
  This special connection also supplies power to the cassette deck and allows you to remote control the cassette deck through the sensor of the receiver.
- Disconnect the cassette deck by pressing the snaps left and right together and pulling out the plug.

Stereo headphones

- You may connect a pair of stereo headphones with 6.3 mm plug to the PHONES socket ⑳.
  Inserting the plug will disconnect the speakers.

English

MAINS SUPPLY - fig. 2

- Check that the mains voltage as shown on the type plate corresponds to your local mains supply. If it does not, consult your dealer or service organisation.
- If your unit has a voltage selector, make sure ***only*** to change the voltage in the POWER OFF position.
- Connect the mains lead to the MAINS socket ㉚ and insert the plug of the mains lead in the wall socket. The mains supply is now switched on.

Important note for users in the U.K.:
When fitting a mains plug to the mains lead, proceed as follows: The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code: Bleu = Neutral, Brown = Live.
These colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, so proceed as follows:
Connect the Brown wire to the terminal marked L or coloured Red.
Connect the Blue wire to the terminal marked R or coloured Black.
No connection is necessary to the earth terminal
Note: This equipment must be protected by a 3 amp Fuse if a 13 amp plug is used or, if any other type is used, by a 5 amp Fuse either in the plug or adapter at the distribution board. If in doubt, consult a qualified electrician.

BATTERIES - fig. 2

To save the clock time when the receiver is switched off, three batteries should be inserted.

- Open the battery compartment ㉜ (fig. 2).
- Insert three (preferably Alkaline) batteries as indicated, type R 6, UM-3, AA.
- Remove the batteries when they have run down or if they will not be used again for a long period.

AUXILIARY CONNECTIONS

㉟ **PHONO** – input sockets for connecting a record player with a magneto-dynamic pick-up cartridge.
㉟ **CD/LD** – input sockets for connecting a CD/LD player
㉟ **TV** – input sockets for connecting the sound channel of a TV set, video recorder or cassette deck.(playback only)
㉟ **VCR REC/PLAY** – connecting extra sound recording equipment e.g. a cassette or tape deck or a video recorder.

- Connect the VCR REC sockets to the input sockets and the VCR PLAY sockets to the output sockets of the external equipment.

㉟ **EQUALIZER** – connecting a sound processor, e.g. a graphic equalizer.

- Remove the bridge connectors from the EQUALIZER sockets and store them in the holes under the TAPE IN/OUT socket ㉘ .
- Connect the EQUALIZER input sockets to the output sockets of the sound processor and the EQUALIZER output sockets to the input sockets of the sound processor.
- Set BASS ㉒ and TREBLE ㉑ control to the center position (0).
- If the EQUALIZER sockets are not used, always insert the bridge connectors.

㉝ **RC-5 BUS**

- Connect the RC-5 output socket to the input socket of the external equipment that uses the RC-5 remote control system.
  In this way you can operate external sets by remote control through the sensor of the receiver.

㉞ **EASY LINK BUS**

- Connect the EASY LINK output socket to the input socket of the external equipment that uses the EASY LINK remote control system e.g. CD 320.

POWER ON/OFF

When you switch on the power with POWER ON/OFF ① the set will always come in tuner mode.
Exception: When the set was in stand-by mode before it was switched off the stand-by mode is selected again when switching on the power.

SOUND CONTROL

- Adjust the sound volume with VOLUME ㉓.
- Adjust the stereo balance between the left and the right channels with BALANCE ㉕.
- Adjust the bass tones with BASS ㉒ and the high tones with TREBLE ㉑.
- Press BASS EXPANSION ⑲ if you want to increase the bass response.
- Press SURROUND ⑱ to obtain a 'surround sound' (spatial) effect on the speakers.

SOURCE SELECTION ㉔

PHONO – selecting the record player
TUNER – selecting radio reception
TAPE – selecting the supplied cassette deck
CD/LD – selecting a CD player
TV – selecting external equipment connected to the TV sockets e.g. a TV set.
VCR – selecting recording equipment (e.g. VCR, Tape recorder) connected to the VCR REC/PLAY sockets.

Automatic source selection
Of equipment connected via EASY LINK to the receiver the source is automatically selected by pressing any button that activates the play function e.g. PLAY, SCAN, PRESET.

Automatic stop
When the cassette deck and CD player are in the play mode, they are always stopped automatically as soon as another source is selected

SYSTEM STAND BY

- Press STAND BY/ON ② to switch the total system to stand by mode. The display shows the time
- Press again to go back to tuner mode.
- With the STAND BY button on the remote control you can switch each unit of the system separately to stand-by (except PHONO).
  Exception: When the currently selected source is switched to stand-by via the remote control, the whole system will go to stand-by mode.

CHECKING A RECORDING

If you have connected recording equipment to the VCR REC/PLAY sockets , you can check the recording *while* recording.

- Select the source you want to record by pressing the desired source selector ㉔ and start recording.
- Press the MONITOR VCR button.
  You now hear the signal being recorded.
- To go back to the original sound, press the MONITOR VCR button again or select the source from which you are recording.

DISPLAY

The display shows:
- The selected source e.g. ***CD/LD, TAPE***
- The selected waveband **FM**, **MW** (Medium Wave) or **LW** (Long Wave).
- The frequency in **MHz** (for FM) or **kHz** (for MW and LW) of the tuned transmitter.
- **1**, **2**, ..**30** indicates the number of the preset station selected..
- **MEMORY** lights up during storing of frequencies.
- **STEREO** lights up when receiving and FM stereo transmitter.
- ***AUTOMEMORY*** appears when the automatic programming function is used
- ***SCAN*** appears when the scanning function is used
- The clock function is shown when the unit is switched to clock mode with NAME/FREQ/CLOCK ⑪ or in stand-by position.
- ***ENTER FREQUENCY*** appears when the frequency direct function is used.
- ***ENTER NAME*** appears when the station name function is used
- **TIMER** lights up when the timer function is used
- When programming the clock ***YEAR, MONTH, DAY*** and ***TIME*** will in turn appear on the display

GENERAL

Tuning grid
In North and South America the frequency step between adjacent channels in the MW band must be 10 kHz. In all other parts of the world this step is 9 kHz. In some versions of this unit the frequency step can be changed, if necessary.
To change to 9 kHz:
- Switch off the POWER
- Hold AUTOMEMORY ⑤ and WAVEBAND ⑥ pressed together and switch on the POWER again.

To change to 10 kHz:
- Switch off the POWER
- Hold WAVEBAND ⑥ and SCAN ⑦ pressed together and switch on the POWER again.

Usually the frequency step has been preset in the factory for correct operation in your area.

- Select the waveband by pressing selector ⑥ until the desired waveband appears in the display
- Tune to a radio station or select a preset number. The correct procedure is described in the following chapters.
- When STEREO appears in the display , you are receiving an FM-stereo transmitter. A disturbing noise, due to a weak FM-stereo signal, can be suppressed by pressing MONO/STEREO ⑭. You will then hear the FM programme in mono.
  A stereo transmitter can be stored in mono or in stereo.

TUNING

- Press ◄ FREQUENCY ► ⑯ for more than 0.5 seconds. Then release the button. The tuner will now search until a transmitter of sufficient strength has been found.
  The display shows the tuned frequency.
- If the transmitter found is not the desired one, simply repeat this operation.
  Weak transmitters are skipped during automatic tuning. They can be tuned to as follows:
- Keep ◄ FREQUENCY ► ⑯ pressed until you approach the required frequency.
- If you now briefly press ◄ FREQUENCY ► the frequency is changed by one step each time until the right frequency has been reached or until optimum reception is obtained.

Note: When tuning to a frequency that has been stored as a preset station, the number or station name on which it has been stored appears on the display next to the frequency.

DIRECT TUNING

- Press FREQ(uency) DIRECT ⑧.
  The display shows *ENTER FREQUENCY* and then 'FM...MHZ' or 'MW...kHz' or 'LW...kHz' (LW not in all versions).
- Enter the desired frequency with the digit buttons ④.
  The tuner now selects this frequency.
- When you press FREQ(uency) DIRECT ⑧ again *before* you have entered a frequency, you leave the direct tuning mode and the previous frequency is tuned on again.

PRESET STATIONS

You can store 30 preferred stations in the memory of the tuner. The preset numbers are selected with ◄ PRESET ► ⑮.

Automatic programming of preset stations

- Press AUTOMEMORY ⑤ for more than 0.5 seconds. Then release this button.
  Thirty stations in the FM waveband will now be stored automatically in the memory. If less than thirty stations are found, the unit will also scan the MW band (and if necessary the LW band) to store preset stations in the rest of the memory locations.

Note: If less than thirty FM (MW,LW) transmitters are available, the rest of the memory locations will remain empty.
- Press AUTOMEMORY ⑤ again to interrupt automatic programming.

Manual programming of preset stations

- Press MEMORY OPEN/CLOSE ⑰.
  The word MEMORY appears on the display
- Tune to the frequency to be stored (as described under TUNING).
- Select a memory location number (1 up to 30) with ◄ PRESET ► ⑮.
- Press MEMORY OPEN/CLOSE ⑰ again.
  The frequency is now entered in the memory.
  A stored frequency is erased from the memory by storing another frequency in its place.

Tuning to preset stations

- Select the desired preset number with ◄ PRESET ► ⑮ or with the digit buttons ④ (when selecting a 2-digit preset station, press the second digit button within 1.5 seconds).
- If using the remote control, first select TUNER and use the digit buttons or preset ⌓⌔ to select the desired preset station.
  You will now receive the selected station and the display will show the tuned frequency and the preset number.

English

Scanning preset stations

- Press SCAN ⑦.
  The display shows SCAN.
  The unit will now scan all stored preset stations, beginning with the next preset station. You will hear 10 seconds of the programme of each station.
- The scanning function stops automatically by reaching the preset which was selected before you pressed SCAN. By pressing SCAN ⑦ again you can stop the scanning function at the preset station you wish to hear.

Note: When transmitters are too weak, the scanning function does not stop on these presets.

STATION NAME

- Choose a preset number with ◄ PRESET ► ⑮ or the digit buttons ④.
- Press STATION NAME ⑨.
  The display shows ENTER NAME
  The blinking cursor shows the location for the input.
- With the digit/alphabet buttons ④ you can select the desired name. To move the cursor to a next or previous position use ◄ CURSOR ► ⑯.
- Press STATION NAME ⑨ again to store the name in the memory.
- You can erase a name or digit by moving the cursor to the desired digit after which you press the digit button 'YZ/!_I, 9' three times.

CLOCK

The clock function contains 4 items: YEAR, MONTH, DAY, TIME.

- Press CLOCK ⑬ to enter the time set mode.
  The display shows *YEAR* - -.
- Set the correct 2-digit year number using the digit buttons ④. With ◄ CURSOR ► the next or previous position is selected.
- Press CLOCK ⑬ again to memorize the year number and to go to the next item.
- Set the *MONTH, DAY* and *TIME* in the same way.
- The clock starts at the moment you memorize the time by pressing CLOCK ⑬ for the last time

You can use the timer to set the time at which the tuner or CD player should start playing and/or the cassettedeck should start recording. Recording is ***only possible*** from the tuner. You can programme two different timers one month in advance.

- Press TIMER ⑫.
  TIMER 1 or *TIMER 2* lights up.
- Select *TIMER 1 or TIMER 2* using ◄ CURSOR ►.
- Press TIMER again.
  PLAY, RECORD or *RESET* lights up.
- Using ◄ CURSOR ► select:

– *RESET* - if you want to reset the timer. After pressing TIMER the programme will be cancelled.
– *RECORD* - if you want to make a recording. (TIMER lights up). After pressing TIMER the display will show *PRES*(et) – –. Using the digit buttons ④ you can now enter the preferred station you wish to record from. ◄ CURSOR ► can be used to move to the next or previous position on the display. Store your selection with TIMER.
– *PLAY* - if you want the tuner or CD player to play. (TIMER ligths up). After pressing TIMER the indication *TUNER* or *CD* will light up. Using ◄ CURSOR ► you can now select *TUNER* or *CD/LD*. Store your selection with TIMER.
If you selected *TUNER* the display will show *PRES*(et) – –. Using the digit buttons ④ you can now enter your preferred station. Store it with TIMER.
ONCE or *DAILY* lights up.

- Select *ONCE* or *DAILY* using ◄ CURSOR ►; then press TIMER.
- If you selected *ONCE* you can now enter the day you wish the tuner or CD player to start playing. Make your selection with the digit buttons ④.
- Store the selection with TIMER.
  ON – –: – – lights up.
- Enter the starting time with the digit buttons and store it with TIMER.
  OFF – –: – – lights up.
- Enter the stopping time and store it with TIMER.
  The programme for the first block (TIMER 1 or 2) is now completed and is also immediately activated.

NOTE!

– You can go through the contents of a programmed block with the TIMER button ⑫.
– Programming is interrupted automatically if you fail to push any button within 1.5 minute.
– When the system is in stand by mode at the moment a PLAY timer is activated, the volume will start at 0 and then gradually (in 4 steps) increase to a certain level over a period of 1 minute.
– If the same time is programmed for both timers, timer 1 has priority.
– When the stopping time of a timer is reached the receiver will be switched to stand by even if another timer is active.

FRONT PANEL - Fig. 1, page 3

[1] **EJECT** – opening cassette holder [2] of deck A
[2] **Cassette holder A** – playback in one direction
[3] **SCAN A** and **B** – automatically playing the beginning of each track (deck A or B)
[4] **RESET** – returning the counter for deck B to 000
[5] **Display**
[6] **CD DUBBING** – synchro start of deck B and a CD player when recording from a Compact Disc
[7] **Cassette holder B** – recording and playback in both directions
[8] **Keyboard for deck A (a) and deck B (b):**
- **REWIND** – fast winding in the opposite direction in which the tape is travelling
- **STOP** – stopping the tape transport
- **PLAY** – starting playback
- **◄ DIRECTION ►** (only on deck B) – reversing the direction in which the tape is travelling. You can also press the button *during* playback. After switching on the power, the unit always automatically selects ►. ***note***: Select ► if the full spool of the cassette is on the left and ◄ if the full spool is on the right.
- **WIND** – fast winding in the tape travel direction

[9] **REC**(ording) **MUTE** – setting deck B in the recording mode, – recording a silent passage
[10] **REC**(ording) **PAUSE** – interrupting recording.
[11] **EJECT** – opening cassette holder [7] of deck B
[12] **TAPE DUBBING A > B** – selecting the dubbing speed: **NORM**(al) or **FAST**
[13] **DOLBY NR.** – switching on/off the Dolby Noise Reduction system
Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY and the double-D symbol ⧈ are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.
[14] **REV**(erse)**/CONT**(inuous) **PLAY** – selecting the reverse mode: ⇄, ⇉, ⟲ or **CONT**(inuous) **PLAY** ⟲

REAR PANEL - Fig. 2, page 4

[A] **Multi connector** – connecting the cassette deck to the matching receiver. All necessary connections are effected via the special flat cable.

DISPLAY

- **Counter** – tape transport of deck B
- **DOLBY NR** – Dolby Noise Reduction
- **◁ DIRECTION ▷** – tape travel direction of deck B
- **REVERSE MODE**:
  ⇄ – the tape stops at the end of each side:
  ⇉ – playback of both cassette sides, after which the tape stops at the end of the second side. This sequence applies to recording and playback on deck B.
  ⟲ – continuous playback of both cassette sides on deck B
  CONT(inuous) **PLAY** ⟲ – continuous playback of both cassette sides on deck B and the front side of deck A.
- **AUTOSCAN** - lights up during scanning function.
- **CD DUBBING** – lights up during a synchronised CD recording
- **RECORD** – lights up during recording and flashes during record pause.
- **TAPE DUBBING** – copy from A to B.
- **FAST** – copy from A to B at high speed

AUTOMATIC TAPE SELECTION

When a cassette is inserted, the deck always automatically selects the tape sort e.g. FERRO, CHROME

RECORDING (DECK B)

Copyright
Recording or copying is only authorised if there is no violation of copyright or other rights of third parties.

Note for users in the U.K.
Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performers' Protection Acts 1958 to 1972.

Recording on both sides of a cassette

- Open cassette holder [7] by pressing EJECT [11].
- Insert a cassette, which is *not* protected against recording, with the open side facing downwards (fig. 3).
- Close the cassette holder.
- Select the tape direction with ◄ DIRECTION ►.
- If desired, switch on the Dolby NR system with button [13].
- Select the sound source from which you wish to record.
- Press REC(ording) PAUSE [10] to set deck B in the record/pause mode.
- Select ⇉ with REV(erse)/CONT(inuous) PLAY [14].
- Press REC(ording) MUTE [9] to start the recording.
- You can interrupt the recording by pressing REC PAUSE [10]. Press REC(ording) MUTE to continue recording.
- The deck stops when both sides of the cassette are full. Press STOP [8] (b) to stop recording at an earlier point.

Recording on one side of a cassette

- If you only want to record on one side of the cassette, press REV(erse)/CONT(inuous) PLAY [14] until ⇄ appears on the display.

DUBBING (FROM DECK A TO B)

- Open the cassette holders [2] (deck A) and [7] (deck B) by pressing the EJECT buttons [1] and [11].
- Insert the *recorded* cassette in the cassette holder of deck A with the open side facing down and the full reel on the left; then close the cassette holder.
- Insert a cassette which is *not* protected against recording in the cassette holder of deck B with the open side facing down.
- Close the cassette holder.
- Select the tape direction for deck B with ◄ DIRECTION ►.
- Start the dubbing process by pressing one of the TAPE DUBBING buttons [12]:

– NORMAL, for dubbing at normal speed,
– FAST, for dubbing at double speed.
– An original cassette recorded with Dolby Noise Reduction will always produce a copy with Dolby NR.

- Press STOP [8] (a or b) to stop dubbing at any desired point.

– Both decks then stop simultaneously.

While dubbing you can listen to any other source.

English

CD DUBBING

If a CD player e.g. CD 320 is connected to the EASY LINK BUS of the amplifier, you can synchronise the start of a recording with the start of a CD by using CD DUBBING [6].

- Insert a cassette and prepare your CD player for playback.
- Select the tape direction with ◄ DIRECTION ►.
- If desired, switch on the Dolby NR system [13].
- Start dubbing by pressing CD DUBBING.
- Stop CD dubbing by pressing STOP on the CD-player or deck .

CD dubbing *without* a given tape length.
If you have selected ⇄ and the end of the tape is reached in the middle of a track, the CD player repeats that particular track from the beginning on the second side.

CD dubbing *with* a given tape length
If you have chosen the tape length with ADV.EDIT on the CD-player, the display shows which tracks fit on one side of the cassette. A blank part will be recorded after the last track and the following tracks are recorded on the second side of the cassette (provided ⇄ was selected).

While dubbing you can listen to any other source.

REC(ording) MUTE

- To easily find a passage with 'SCAN', you can record a 4 second pause by pressing REC(ording) MUTE [9] *once* during recording.
- If you *keep* REC(ording) MUTE *pressed* the pause will be recorded for as long as you keep the button pressed.
  Undesired passages (announcements etc.) can thus be omitted during recording.

Note: REC MUTE only works during recording and not during dubbing (NORM(al), FAST or CD DUBBING).

PLAYBACK

Playback of one side (deck A or B)
- Open the cassette holder of the selected deck by pressing the corresponding EJECT button.
- Insert a recorded cassette with the open side facing downwards (and the full reel on the left when using deck A).
- Close the cassette holder.
- When using deck B, select ⇄ using REV(erse)/ CONT-(inuous) PLAY [14].
- Select the tape direction with ◄ DIRECTION ► when using deck B
- If desired, switch on the Dolby NR system [13].
- Now press PLAY [8] (a or b)
  The deck plays one cassette side and the tape stops automatically at the end.
- You can stop playback by pressing STOP [8] (a or b) or by selecting an other source. In order to continue playback press PLAY [8] (a or b) again.

Playback of both sides (deck B only)
- If you want to play both sides of the cassette in deck B, proceed as described under 'Playback of one side' but select ⇄ with REV(erse)/CONT(inuous) PLAY [14].
  The deck plays both cassette sides and the tape stops automatically at the end of the second side.

CONTINUOUS PLAYBACK

Continuous playback (deck A and B)
- Insert a *recorded* cassette in both cassette holders as indicated above.
- Select CONT(inuous) PLAY ⇄ with REV(erse)/CONT-(inuous) PLAY [14].
- If desired, switch on the Dolby NR system [13].
- Now press PLAY [8] on the cassette deck you want to start with).
  Both sides of cassette B and the front side of cassette A will be played continuously.
  Deck A rewinds automatically (after playback) as soon as deck B starts to play.
  Press STOP on the playing deck to stop continuous playback.

Continuous playback with one cassette (deck B)
- Open the cassette holder of the deck B by pressing the corresponding EJECT button.
- Insert a recorded cassette.
- Select ⇄ with REV(erse)/CONT(inuous) PLAY [14].
  If desired, switch on the Dolby NR system with button [13].
- Now press PLAY [8] (b).
- The deck keeps playing both cassette sides until you press STOP [8] (b).

SCAN

- Press SCAN A or B [3].

– AUTOSCAN lights up and the first 10 seconds of each track are played in turn (the tracks must be separated by a silent passage).

- When the deck reaches a track you wish to hear in full, press PLAY [8].or SCAN

QUICK MUSIC SEARCH (only via remote control)

With TRACK ⏶⏷ on the remote control you are able to select directly a desired track on a cassette by skipping one or more tracks.
Up to 15 tracks can be skipped in each direction.
This system reacts on silent passages of at least *4 seconds* between the tracks.

During playback
- Press TRACK ⏶ on the remote control once during playback and the recorder will search for the next track and start playing.

– By pressing TRACK ⏶ more than once, the appropriate number of tracks will be skipped and the selected track will be played.
  TRACK ⏷ works as ⏶ but searches in the opposite direction.

In stop mode
- If you press TRACK ⏶ or ⏷ on the remote control when the deck is in the stop mode, the recorder will only wind to the selected track. Press PLAY to start playback.

The remote control supplied can be used to operate all units in the system. In addition, it can be used to operate any other equipment that is connected to the system and uses the RC-5 remote control system.

Remote control from another room
You can control the system from another room, by placing a EM 2200 'Pyramid' remote control receiver in the room and connecting it to the RC-5 input on the receiver. The 'Pyramid' will pass signals from the remote control handset on into the 'Easylink' control.

BATTERIES

- Open the battery compartment and insert two batteries as indicated, type R03, UM-4 or AAA-cells. (fig. 7)
- Remove the batteries when they have run down or if they will not be used again for a long period.

AMPLIFIER (FA 320)

- **VOLUME AUDIO** - adjusting the volume
- **Source selectors**
  When selecting a source only the TUNER will respond immediately.
  For all other sources the selector must be pressed down for 2 seconds *or* the selection must be followed by a second command e.g. PLAY, SHUFFLE etc.

TUNER (FT 320)

- **0-9 digit buttons** - selecting preset stations; entering data when programming timer or clock and when using the direct tuning function
- **PRESET** - next ⏶ or previous ⏷ preset station
- **REWIND** - search down
- **SCAN** - scanning preset stations
- I - II - mono/stereo selection
- **WIND** - search up
- **STAND BY** - selecting stand by mode

CASSETTE DECK (FC 320)

- **TRACK** - next ⏶ or previous ⏷ track
- **SCAN** - Automatically playing the beginning of each track on a cassette
- **PLAY** - starting play
- **STOP** - stopping recording/play
- **PAUSE** - interrupting recording
- **REC**(ord) - starting recording
- **WIND** - winding the tape
- **REWIND** - rewinding the tape
- **DECK A/DECK B** - selecting deck A or B
- ◄ ► - selecting the tape travel direction
- I - II - selecting the reverse mode
- **STAND BY** - selecting stand by mode

OTHER EQUIPMENT

Video recorder - VCR
- **0-9 digit buttons** - selecting stations
- **-/- -** - one- or two-digit number entry
- **PRESET** - next ⏶ or previous ⏷ station
- **SCAN** - scanning a tape
- **PLAY** - starting playback
- **STOP** - stopping recording/play
- **PAUSE** - interrupting recording/play
- **REC**(ord) - starting recording
- **WIND** - winding the tape
- **REWIND** - rewinding the tape
- I - II - language selection
- **OSD** - On Screen Display
- **STAND BY** - selecting stand by mode

CD player - CD
- **0-9 digit buttons** - track selection
- **TRACK** - next ⏶ or previous ⏷ track
- **REWIND** - search down
- **WIND** - search up
- **SCAN** - automatically playing the beginning of each track
- **PLAY** - starting play
- **STOP** - stopping play
- **PAUSE** - interrupting play
- **OPEN/CL**(ose) - opening/losing the CD compartment
- **SHUFFLE** - playing in random order
- **PROG**(ram) - storing tracks in a programme
- **DISC** ⏶ ⏷ (CD changer only) - disc selection
- **STAND BY** - selecting stand by mode

Television - TV
- **VOLUME TV** - adjusting the volume
- **0-9 digit buttons** - selecting preset stations
- **-/- -** - one- or two-digit number entry
- **PRESET** - next ⏶ or previous ⏷ preset station
- I - II - language selection
- **OSD** - On Screen Display
- **TIME** - calling up the clock
- **TXT** - calling up Teletext or FLOF:
  HOLD - hold page
  MEMO OUT - calling up pages from the memory
  REVEAL - reveal concealed information
  CANCEL - cancel temporarily
  TIME - time display
  ENLARGE - enlarge
- **STAND BY** - selecting stand by mode

LASER DISC/CDV - LD
- **0-9 digit buttons** - track selection
- **TRACK** - next ⏶ or previous ⏷ track
- **REWIND** - search down
- **WIND** - search up
- **SCAN** - automatically playing the beginning of each track
- **PLAY** - starting play
- **STOP** - stopping play
- **PAUSE** - interrupting play
- **OPEN/CL**(ose) - opening and closing the disc compartment
- I - II - language selection
- **OSD** - On Screen Display
- **SHUFFLE** - playing in random order
- **PROG**(ram) - storing tracks in a programme
- **DISC** ⏶ ⏷ - disc selection
- **STAND BY** - selecting stand by mode

English

- Do not leave the unit or cassettes for any length of time in direct sunlight or other places where high temperatures can occur, such as in the vicinity of heating apparatus.
- Do not expose the equipment to humidity or rain.

Compact Cassettes

- The tape in the cassette is attached at both ends with leader tape. Nothing will be recorded for 6 to 7 seconds at the beginning (and at the end) of the tape.
- Accidental erasure of a recording can be prevented by breaking the small tab in the top left-hand corner on the back of the cassette when using the cassette in the ► direction (Fig. 4). When using the cassette in the ◄ direction you must break the tab in the top right-hand corner.You can then no longer record on this side. This protection can be removed by covering the hole with a small piece of adhesive tape.
- Store your cassettes after use in the box provided. Keep the cassettes at room temperature and avoid leaving them in the sun or too close to magnets and transformers of e.g. recorders, radios, TVs and loudspeakers.

Recorder maintenance

- After approximately 15 hours of use the heads Ⓐ and Ⓑ, the capstans Ⓒ and the pressure rollers Ⓓ (Fig. 5) must be cleaned.
- You can clean these with a cotton bud dipped in alcohol. Make sure that the unit is not connected to the mains.
- *The drive mechanism must NOT be lubricated!*

Demo mode

- Press SCAN ⑦ while you switch on the POWER. The display will show a couple of system messages.
- To reset the unit, switch off the POWER for a few seconds and switch the POWER on again while you press SCAN ⑦.

FAULTS AND THEIR LIKELY CAUSES

If a fault occurs, read the points below before taking your system for repair.

Problems with the whole system:

- Electrostatic charge me cause unexpected symptoms, eg the receiver display shows the demo mode. To reset the unit, see 'Demo mode'.
- To reset the unit from other phenomena:

– Switch off the power
– Switch on the power again after a few seconds.

Cassette deck problems may be caused by:

- Dust and dirt on the heads. See Recorder maintenance.

If the remedies fail to help, consult your dealer.

(Subject to modification)

Tuner

• Wave range FM:	87.5 - 108 MHz
• Sensitivity at 75 Ω	
mono, 26 dB S/N:	1.5 µV at 75 kHz deviation
stereo, 46 dB S/N:	35 µV at 75 kHz deviation
• Selectivity:	52 dB (300 kHz)
• Total harmonic distorsion:	0.8 %
• Frequency response:	35 - 15,000 Hz +0.5, -2dB
• S/N ratio:	70 dB
• Wave range AM:	MW 522 - 1,611 kHz
	LW 148 - 284 kHz
	(LW not on all versions)

Amplifier

• Output power:	75 W at 8 Ω, 1 kHz, D ⩽ 10%
	50 W at 8 Ω, 1 kHz, D ⩽ 1%
• Total harmonic distorsion:	0.09% (37 W, 1kHz), 8 Ω
• Power bandwidth:	10 - 30,000 Hz (-3dB, D ⩽ 1%)
• Frequency response:	20 - 20,000 Hz, ± 1.5 dB
• S/N ratio:	80 dB
• Stereo separation:	60 dB at 1 kHz
• Input sensitivity	
Phono MD:	2.5 mV / 47 kΩ
CD:	350 mV / 47 kΩ
Tape:	580 mV / 47 kΩ
Equalizer in:	250 mV / 47 kΩ
TV:	200 mV / 47 kΩ
• Outputs	
Equalizer out:	250 mV / 2.5 kΩ
Rec out:	250 mV / 2.5 kΩ
2 x 2 loudspeakers:	8 Ω
Headphones:	8 - 1,000 Ω

Cassette deck

• Frequency range	
Metal tape (type IV):	35 - 16,000 / 17,000 Hz IEC/NAB
CrO2 tape (type II):	35 - 16,000 / 17,000 Hz IEC/NAB
Normal tape (type I):	35 - 14,000 / 15,000 Hz IEC/NAB
• S/N ratio (without Dolby NR)	
Metal tape (type IV):	57 dB IEC/DIN, 59 dB NAB
CrO2 tape (type II):	56 dB IEC/DIN, 58 dB NAB
Normal tape (type I):	55 dB IEC/DIN, 57 dB NAB
• Wow and flutter:	≤ 0.15 JIS WRMS
• Track separation:	60 dB

General

• Dimensions	
Tuner/Amplifier (w x h x d):	360 x 214 x 335 mm approx
Cassette deck (w x h x d):	360 x 126 x 304 mm approx

VORDERSEITE - Abb. 1, Seite 3

① **POWER ON/OFF** – um das Gerät ein- und aus zuschalten
② **STAND BY** – durch Drücken dieser Taste wird das Gerät auf Bereitschaft geschaltet.
③ **IR** - Infrarot-Auge für die Fernbedienung
④ **Tasten 0-9** – Zifferntasten für 30 Vorwahlsender – Eintasten von Angaben beim Programmieren des Timers, der Uhr oder des (Sender)-Namens und bei Gebrauch der direkten Abstimmfunktion.
⑤ **AUTOMEMORY** – automatisches programmieren von Sendern.
⑥ **WAVEBAND** – zum Wählen des Wellenbereichs LW, MW oder FM (UKW) (LW nicht bei allen Ausführungen)
⑦ **SCAN** – zum abtasten der Vorwahlsender
⑧ **FREQ**(uency) **DIRECT** – für direkte Eingabe der Abstimmfrequenz
⑨ **STATION NAME** – Benennung eines Vorwahlsenders
⑩ **Anzeigefeld**
⑪ **NAME/FREQ/CLOCK** – Wahl der Information, die im Anzeigefeld erscheinen soll.
⑫ **TIMER** – zum Einstellen der Schaltuhr
⑬ **CLOCK** – zum Einstellen der Zeit und des Datums
⑭ **MONO/STEREO** – Stereo- oder Mono-Empfang
⑮ **PRESET** – Abstimmen auf Vorwahlsender
⑯ **FREQUENCY/CURSOR** – zum manuellen Abstimmen
⑰ **MEMORY OPEN/CLOSE** – zum Öffnen und Schließen des Speichers für die Programmierung eines Vorwahlsenders
⑱ **SURROUND** – um eine räumliche Klangwirkung zu erzielen.
⑲ **BASS EXPANSION** – für eine verstärkte Wiedergabe der tiefen Töne
⑳ **PHONES** – für einen Stereo-Kopfhörer
㉑ **TREBLE** – zum Einstellen der hohen Töne
㉒ **BASS** – zum Einstellen der tiefen Töne
㉓ **VOLUME** – zum Einstellen der Lautstärke
㉔ **Tonquellenwahltasten**
㉕ **BALANCE** – zum Einstellen der Balance zwischen dem linken und dem rechten Kanal

RÜCKSEITE - Abb. 2, Seite 4

㉖ **AM FRAME AERIAL** – Anschlußklemmen für die mitgelieferte Rahmenantenne für MW/LW-Empfang
㉗ **FM AERIAL** – Antenneneingang für eine UKW-Antenne mit einer Impedanz von 75 Ohm
㉘ **TAPE IN/OUT** – spezieller Anschluß für das mitgelieferte Cassettendeck
㉙ **SPEAKERS** – Anschlußklemmen für ein oder zwei Lautsprecherpaare, Impedanz 8 Ohm
㉚ **MAINS** – Anschluß für den Netzstecker
㉛ **Spannungswähler** – Einstellung auf die örtliche Netzspannung (nicht alle Ausführungen)
㉜ **BATTERY** – Batteriefach
㉝ **RC-5** – Fernbedienungs-Ein/Ausgang für den Anschluß an die entsprechende RC-5-Buchse z.B. eines CD-Spielers oder des Infrarot-Empfängers EM 2200.
㉞ **EASY LINK** – Fernbedienungs-Ein/Ausgang für den Anschluß an die entsprechende EASY LINK-Buchse z.B. des CD-Spielers CD 320 oder des Equalizers FV 321
㉟ **Anschlußbuchsen für andere Geräte**

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Geräts.
Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

Schließen Sie das Gerät nicht an das Lichtnetz an, ehe alle anderen Anschlüsse hergestellt sind und die Netzspannung kontrolliert worden ist.
Denken Sie beim Aufstellen des Geräts daran, daß jeder Verstärker Wärme erzeugt. Verschließen Sie deshalb nicht die Belüftungslöcher und achten Sie darauf, daß um das Gerät herum genügend freier Raum vorhanden ist.

STANDARD-ANSCHLÜSSE - Abb. 1-2-6

Anmerkung
- Stellen Sie VOLUME ㉓ auf Null, ehe Sie den Kopfhörer anschließen.
- Schalten Sie das Gerät aus, ehe Sie irgendeinen anderen Anschluß vornehmen.

Antennen
- An den Eingang FM-AERIAL ㉗ ist die Gemeinschafts- bzw. Kabelantenne oder eine UKW-Dachantenne mit einer Impedanz von 75 Ohm anzuschließen. Falls keine dieser Antennen zur Verfügung steht, schließen Sie die mitgelieferte Drahtantenne (Dipol) an diesen Eingang an (Abb. 2).
- Meist genügt die mitgelieferte MW/LW-Rahmenantenne für eine guten Empfang. Die Leitungen mit den beiden Anschlußklemmen der Buchse AM FRAME AERIAL ㉖ verbinden und die Antenne so ausrichten, daß ein guter Empfang erzielt wird (Abb. 2).
Anmerkung : Stellen Sie die MW/LW-Rahmenantenne nicht auf das Gerät, dadurch können Störungen verursacht werden.

Lautsprecher
- Ein Lautsprecherpaar mit einer Impedanz von 8 Ohm an die Anschlußklemmen SPEAKERS ㉙ (L = links; R = rechts) anschließen (Abb. 6).
- Um eine räumliche Klangwirkung zu erzielen, kann ein zusätzliches Lautsprecherpaar (Impedanz 8 Ohm) an die Klemmen SPEAKERS ㉙ angeschlossen werden (Abb. 6):
- Die Abdeckplatte von den Klemmen entfernen und auf die Nocken links von den Klemmen setzen (Abb. 2).
- Einer der Drähte der Lautsprecherkabel ist z.B. mit einer Farbe gekennzeichnet. Schließen Sie den gekennzeichneten Draht an die rote und den nicht gekennzeichneten Draht an die schwarze Klemme an.

Cassettendeck
Anmerkung: Schalten Sie das Gerät aus, ehe Sie das Kabel am Verstärker anschließen oder abnehmen.
- Das mitgelieferte Cassettendeck an den Eingang TAPE IN/OUT ㉘ anschließen. Drücken Sie den Stecker an, bis Sie ein Klickgeräusch hören.
Dieser spezielle Anschluß versorgt das Cassettendeck auch mit Strom und sorgt dafür, daß es über das Infrarot-Auge des Receivers fernbedient werden kann.
- Machen Sie das Kabel wieder los, indem Sie die seitlichen Klemmen zusammendrücken und den Stecker herausziehen.

Stereo-Kopfhörer
- Ein Stereo-Kopfhörer mit einem 6,3-mm-Stecker kann an den Ausgang PHONES ⑳ angeschlossen werden. Die Lautsprecher werden dann ausgeschaltet.

Deutsch

STROMVERSORGUNG - Abb. 2

- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Ihre Service-Organisation.
- Wenn Ihr Gerät einen Spannungswähler hat, dürfen Sie die Netz spannung nur dann ändern, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Das Netzkabel an die Buchse MAINS ㉚ anschließen und den Stecker in die Steckdose stecken. Das Gerät ist jetzt an das Netz angeschlossen.

BATTERIEN - Abb. 2

Damit die Uhrzeit nicht verlorengeht, wenn der Receiver ausgeschaltet ist, müssen 3 Batterien eingesetzt werden.

- Das Batteriefach ㉜ öffnen (Abb. 2).
- 3 Batterien (vorzugsweise Alkaline-Batterien, Typ R6, UM-3, AA), wie angegeben, einsetzen.
- Die Batterien herausnehmen, wenn sie leer sind oder das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.

ZUSÄTZLICHE ANSCHLÜSSE

㉟ **PHONO** – Eingänge für einen Plattenspieler mit einem magnetodynamischen Tonabnehmer
㉟ **CD/LD** – Eingänge für einen CD/LD-Spieler.
㉟ **TV** – Eingänge für ein Fernsehgerät, einen Videorecorder oder ein Cassettendeck.
㉟ **VCR REC/PLAY** – Sie können ein zusätzliches Aufnahmegerät, z.B. ein Cassettendeck, ein Tonbandgerät oder einen Videorecorder, anschließen.

- Die VCR REC Buchsen mit den Eingängen und die VCR PLAY Buchsen mit den Ausgängen des Aufnahmegeräts verbinden.

㉟ **EQUALIZER** – Sie können einen Sound Processor, z.B. einen Graphic Equalizer, anschließen.

- Die Verbindungsklemmen aus den Buchsen EQUALIZER herausnehmen und in den Löchern unter TAPE IN/OUT anbringen.
- Die Eingänge EQUALIZER mit den Ausgängen des Sound Processors verbinden.
- Die Ausgänge EQUALIZER mit den Eingängen des Sound Processors verbinden.
- BASS ㉒ und TREBLE ㉑ auf 0 stellen.
- Wenn die EQUALIZER-Buchsen nicht benutzt werden, sind die Verbindungsklemmen wieder anzubringen.

㉝ **RC-5**
Die RC-5 Buchse mit der Eingang eines Geräts anschließen, das entsprechend dem RC-5-Fernbedienungssystem funktioniert.
Auf diese Weise können Sie andere Geräte über das Infrarot-Auge des Receivers fernbedienen.

㉞ **EASY LINK**
Die EASY LINK Buchse mit dem Eingang eines Geräts anschließen, das nach dem EASY LINK Fernbedienungssystem funktioniert, z.B. der CD320.

POWER ON/OFF

Wenn Sie das Gerät mit POWER ON/OFF ① einschalten, wird immer automatisch die Stellung TUNER gewählt.
Ausnahme: Wenn das Gerät sich in Bereitschaftsstellung (Stand-by) befand, als es ausgeschaltet wurde, wird auch beim Einschalten wieder Stand-by gewählt.

BEDIENUNG

- Die Lautstärke mit dem VOLUME-Einsteller ㉓ regeln.
- Die Stereo-Balance zwischen dem linken und dem rechten Kanal mit dem BALANCE-Einsteller ㉕ regeln.
- Die tiefen Töne mit dem BASS-Einsteller ㉒ und die hohen Töne mit dem TREBLE-Einsteller ㉑ regeln.
- Taste BASS EXPANSION ⑲ drücken, wenn die tiefen Töne zusätzlich verstärkt werden sollen.
- Taste SURROUND ⑱ drücken, wenn mit den Lautsprechern eine räumliche Klangwirkung erzielt werden soll.

TONSIGNALQUELLEN ㉔

PHONO – zum Wählen des Plattenspielers
TUNER – zum Wählen des Radios
TAPE – zum Wählen des mitgelieferten Cassettendecks
CD/LD – zum Wählen des CD-Spielers
TV – zum Wählen der externen Tonsignalquelle, die an die Buchsen TV angeschlossen ist, z.B. ein Fernsehgerät.
VCR – zum Wählen eines Aufnahmegeräts, das an die Buchsen VCR angeschlossen ist, z.B. ein Videorecorder.

Automatische Signalquellenwahl

Die Signalquelle von Geräten, die an die EASY LINK-Buchse angeschlossen sind, wird automatisch gewählt, wenn Sie eine Taste drücken, die eine Abspielfunktion aktiviert, z.B. PLAY, SCAN, PRESET

Automatische Stoppfunktion

Wenn das Cassettendeck und der CD-Spieler am Abspielen sind, stoppen sie stets automatisch, sobald eine andere Signalquelle gewählt wird.

SYSTEMBEREITSCHAFT

- Taste STAND BY/ON ② drücken, um das gesamte System auf Bereitschaft zu schalten.
  Im Anzeigefeld wird die Zeit angezeigt.
- Wenn Sie nochmals STAND BY ② drücken, wird der Rundfunkempfänger (TUNER) aktiviert.
- Mit der STAND BY-Taste an der Fernbedienung können Sie die einzelnen Teile des Systems getrennt in STAND BY-Stellung bringen (außer PHONO).
  Ausnahme: Bei Umschaltung der gewählten Signalquelle auf Bereitschaft (mit der Fernbedienung) wird die gesamte Anlage auf Bereitschaft umgeschaltet.

KONTROLLE DER AUFNAHME

Wenn Sie einen Recorder an die Buchsen VCR REC/PLAY angeschlossen haben, können Sie die Aufnahme kontrollieren, während diese statt findet.

- Zuerst die Tonsignalquelle wählen, von der aufgenommen werden soll, und die Aufnahme starten.
- Taste MONITOR/VCR drücken.
  Sie hören dann den Ton, der gerade aufgenommen wird.
- Wenn Sie den Originalton wieder hören wollen, müssen Sie noch mals MONITOR/VCR drücken oder die Tonsignalquelle wählen, deren Signal Sie gerade aufnehmen.

ANZEIGEFELD

Im Anzeigefeld werden angegeben:
- die gewählte Signalquelle, z.B. ***CD, TAPE***
- der gewählte Wellenbereich **FM** (UKW), **MW** (Mittelwelle) oder **LW** (Langwelle)
- die Frequenz in **MHz** (für FM) oder **kHz** (für MW und LW), auf die der Sender abgestimmt ist
- **1, 2...30** als Nummer des Vorwahlsenders.
- **MEMORY** erscheint während der Programmierung der Vorwahlsender
- **STEREO** erscheint während des Empfang eines UKW-Stereo-Senders
- ***AUTOMEMORY*** erscheint wenn die automatische Programmierfunktion benutzt wird
- ***SCAN*** wenn die Scanfunktion benutzt wird.
- Die Uhr ist in der Anzeige zu sehen, wenn das Gerät mit NAME/FREQ/CLOCK auf CLOCK-MODE geschaltet ist oder wenn es in Stand-by steht.
- ***ENTER FREQUENCY*** leuchtet auf, wenn die FREQ.DIRECT-Taste ⑧ gedrückt wird.
- ***ENTER NAME*** leuchtet auf, wenn die Taste STATION NAME-Taste ⑨ gedrückt wird.
- **TIMER** leuchtet auf, wenn Sie die Timer-Funktion benutzen.
- Beim Programmieren der Uhr erscheinen nacheinander ***YEAR, MONTH, DAY*** und ***TIME*** in der Anzeige.

ALLGEMEIN

Kanalanordnung
In Nord- und Südamerika muß der Frequenzschritt zwischen benachbarten Kanälen im Mittelwellenbereich (MW) auf 10 kHz, in allen übrigen Erdteilen auf 9 kHz eingestellt werden. Bei einigen Ausführungen läßt sich dies umschalten.

Umschalten auf 9 kHz:
- Das Gerät mit der Taste POWER ON/OFF ① ausschalten.
- Die Tasten AUTO MEMORY ⑤ und WAVEBAND ⑥ gleichzeitig gedrückt halten und das Gerät wieder einschalten.

Umschalten auf 10 kHz:
- Das Gerät mit der Taste POWER ON/OFF ① ausschalten.
- Die Tasten WAVEBAND ⑥ und SCAN ⑦ gleichzeitig gedrückt halten und das Gerät wieder einschalten.

Der Frequenzschritt wurde werkseitig auf Ihren Empfangsbereich eingestellt.

- Den Wellenbereich wählen durch Druck auf die Taste WAVEBAND ⑥, bis der gewünschte Wellenbreich im Anzeigenfeld erscheint.
- Auf den gewünschten Sender abstimmen oder einen Vorwahlsender wählen. Einzelheiten hierzu sind im Abschnitt 'ABSTIMMEN' zu finden.
- Wenn die Angabe STEREO im Anzeigefeld erscheint, empfängt das Gerät einen UKW-Stereo-Sender. Bei schlechtem UKW-Stereo-Empfang die Taste MONO/STEREO ⑭ drücken. Das UKW-Programm wird jetzt in Mono wiedergegeben.
- Ein UKW-Stereo-Sender kann in Mono oder in Stereo festgelegt werden.

ABSTIMMEN

- Länger als 0,5 Sekunden die Taste ◄ FREQUENCY ► ⑯ drücken und dann loslassen. Die angezeigte Frequenz ändert sich jetzt, bis ein genügend starker Sender gefunden ist.
  Die Frequenz dieses Senders erscheint im Anzeigefeld
- Ist dies nicht der von Ihnen gewünschte Sender, wiederholen Sie den oben beschriebenen Schritt.
- Sehr schwache Sender werden beim Suchlauf übersprungen. Auf diese schwachen Sender können Sie folgendermaßen abstimmen:
- Taste ◄ FREQUENCY ► gedrückt halten, bis Sie sich der gewünschten Frequenz nähern.
- Wenn jetzt kurz Taste ◄ FREQUENCY ► gedrückt wird, ändert sich die Frequenz schrittweise bis die richtige Frequenz eingestellt und/oder der Empfang optimal ist.

Hinweis: Wenn auf eine Frequenz abgestimmt wird, die als Vorwahlsender gespeichert ist, erscheint neben der entsprechenden Frequenz die Speichernummer oder der Name, der dem Sender gegeben wurde, im Anzeigenfeld.

Direkte Abstimmung

- Taste FREQ DIRECT ⑧ drücken.
  ENTER FREQUENCY und 'FM...MHz' oder 'MW...kHz' oder 'LW...kHz' erscheint im Anzeigefeld.
- Mit den Zifferrtasten ④ die gewünschte Frequenz eingeben. Nach der Eingabe der letzten Ziffer ist der Sender zu hören.
- Wenn Sie nochmals FREQ DIRECT ⑧ drücken, ehe Sie eine Frequenz eingegeben haben, verlassen Sie die Direktabstimmung und wird wieder die vorherige Frequenz gewählt.

VORWAHLSENDER

Es können 30 Vorwahlsender gespeichert werden. Die Nummern der Vorwahlsender werden mit den Tasten ◄ PRESET ► ⑮ gewählt.

Automatisches programmieren von Vorwahlsendern

- Taste AUTOMEMORY länger als 0,5 Sekunden gedrückt halten, dann loslassen.
  30 Sender im FM-Bereich werden nun automatisch in den Speicher gesetzt.
  Werden weniger als 30 Sender gefunden, dann wird auch das Mittelwellenband MW (und gegebenenfalls das LW-Band) abgesucht und werden auf den noch verbleibenden Speicherplätzen Sender festgelegt.

Anmerkung: Werden auf allen Wellenbereichen zusammen weniger als 30 Sender gefunden, dann bleiben die übrigen Speicherstellen leer.

- Drücken Sie nochmals auf AUTOMEMORY ⑤ um das automatische Programmieren abzubrechen.

Manuelles programmieren von Vorwahlsendern

- Taste MEMORY OPEN/CLOSE ⑰ drücken.
  Im Anzeigefeld erscheint die Angabe MEMORY.
- Wie oben beschrieben auf den zu programmierenden Sender abstimmen.
- Mit ◄ PRESET ► ⑮ die Nummer Ihres Vorwahlsenders eingeben.
- Taste MEMORY OPEN/CLOSE ⑰ erneut drücken.
  Der Vorwahlsender ist jetzt gespeichert.
  Eine programmierte Frequenz kann aus dem Speicher gelöscht werden, indem eine neue Frequenz an ihrer Stelle programmiert wird.

Deutsch

Abstimmen auf Vorwahlsender

- Den gewünschten Vorwahlsender mit den ◄ PRESET ► ⑮ oder Zifferntasten ④ wählen. Wenn Sie eine zweistellige Nummer wählen, müssen Sie die zweite Ziffer innerhalb von 1,5 Sekunden eingeben.
- Benutzen Sie die Fernbedienung, wählen Sie dann erst TUNER und dann den gewünschten Vorwahlsender mit den PRESET ⌓ ⌔ oder Zifferntasten.
  Jetzt empfangen Sie den gewünschten Vorwahlsender, und seine Frequenz und Speichernummer erscheinen im Anzeigefeld.

Abtasten der Vorwahlsender

- Taste SCAN ⑦ drücken.
  SCAN erscheint im Anzeigefeld.
  Alle festgelegten Vorwahlsender werden nun abgetastet, beginnend mit dem folgenden Vorwahlsender. 10 Sekunden lang bekommen Sie das gesendete Programm des jeweiligen Vorwahlsenders zu hören.
- Die Abtastfunktion stoppt automatisch, wenn der Vorwahlsender erreicht ist, der gewählt wurde, ehe Sie auf SCAN ⑦ drückten.
  Drücken Sie nochmals auf SCAN ⑦ um die Abtastfunktion bei dem Vorwahlsender zu stoppen, den Sie hören wollen.

Anmerkung: Die Abtastfunktion stoppt nicht bei Vorwahlsendern, die für einen Empfang zu schwach sind.

BENENNEN EINES VORWAHLSENDERS

- Den gewünschten Vorwahlsender mit den ◄ PRESET ► ⑮ oder Zifferntasten ④ wählen.
- Taste STATION NAME ⑨ drücken.
  ENTER NAME erscheint im Anzeigefeld.
  Der Cursor blinkt in der Anzeige. Sie können nun mit den Ziffern/Alphabets-Tasten ④ den gewünschten Namen eingeben.Mit ◄ CURSOR ► bewegen Sie den Cursor.
- Drücken Sie nochmals auf STATION NAME ⑨, um den Namen abzuspeichern.
- Sie können einen Namen oder Buchstaben löschen, indem Sie den Cursor an die betreffende Stelle bringen und dann die Zifferntaste 'YZ/I_I,9' dreimal betätigen.

SCHALTUHR

Die Uhrfunktion besteht aus den 4 Teilen: YEAR, MONTH, DAY, TIME.

- Taste CLOCK ⑬ drücken.
  '*YEAR* - -'erscheint im Anzeigefeld..
- Nun die richtige Jahreszahl mit den Zifferntasten ④ eingeben. Mitt ◄ CURSOR ► können Sie die folgende oder die vorgehende Position wählen.
- Drücken Sie nochmals CLOCK ⑬, um die Jahreszahl abzuspeichern und zum nächsten Teil überzugehen.
- Auf die gleiche Weise können Sie nun den Monat (*MONTH*), den Tag (*DAY*) und die Zeit (*TIME*) eingeben.
- Die Uhr beginnt in dem Augenblick zu laufen, indem die Zeit durch letztmaligen Druck auf CLOCK ⑬ in den Speicher übertragen wird.

Sie können den Timer benutzen, um die Zeit einzugeben, zu der das Radio oder der CD-Spieler zu spielen begint oder das Cassetten deck aufnehmen beginnen soll. Aufnahmen sind nur vom Radio möglich. Zwei verschiedene Timer können für maximal einen Monat im voraus belegt werden.

- Auf TIMER ⑫ drücken.
  TIMER 1 oder *TIMER 2* leuchtet auf.
- Mit ◄ CURSOR ► *TIMER 1* oder *TIMER 2*.
- Nochmals auf TIMER drücken.
  PLAY, RECORD oder *RESET* leuchten auf.
- Mit ◄ CURSOR ► wählen:

– *RESET* - wenn der Timer neu eingestellt werden soll. Wenn Sie auf TIMER gedrückt haben, ist das bisherige Programm gelöscht.
– *RECORD* - wenn Sie eine Aufnahme machen wollen (TIMER leuchtet auf). Nachdem Sie auf TIMER gedrückt haben ist *PRES* – – in der Anzeige zu sehen. Mit den Zifferntasten ④ können Sie den Vorwahlsender eingeben von dem Sie eine Sendung aufnehmen wollen. Mit ◄ CURSOR ► können Sie die nächste oder die vorherige Position wählen. Übertragen Sie Ihre Wahl mit TIMER in den Speicher.
– *PLAY* - wenn Sie das Radio oder den CD-Spieler spielen lassen wollen (TIMER leuchtet auf).
  Nachdem Sie auf TIMER gedrückt haben, leuchtet die Anzeige *TUNER* oder *CD* auf. Mit ◄ CURSOR ► können Sie nun *TUNER* oder *CD/LD* wählen und die Wahl mit TIMER in den Speicher übertragen.
  Wenn Sie TUNER gewählt haben, zeigt das Anzeigefeld *PRES* – –. Geben Sie den gewünschten Vorwahlsender mit den Zifferntasten ein und übertragen Sie die Wahl mit TIMER in den Speicher.
  ONCE oder *DAILY* leuchtet jetzt auf.

- Wählen Sie nun *ONCE* (einmalig) oder *DAILY* (täglich) mit ◄ CURSOR ► und drücken Sie auf TIMER.
- Wenn Sie *ONCE* gewählt haben, können Sie nun mit den Ziffern tasten den Tag des Monats eingeben, an dem das Radio oder der CD-Spieler eingeschaltet werden soll.
- Übertragen Sie dies mit TIMER in den Speicher.
  ON – – *:* – – leuchtet jetzt auf.
- Geben Sie mit den Zifferntasten eine Startzeit ein und drücken Sie auf TIMER.
  OFF– – *:* – – leuchtet jetzt auf.
- Geben Sie mit den Zifferntasten die Endzeit ein und drücken Sie auf TIMER.
  Das Programm für den ersten Block (TIMER 1 oder 2) befindet sich nun im Speicher und ist gleichzeitig aktiviert.

– Sie können den Inhalt eines programmierten Blocks mit der TIMER-Taste ⑫ kontrollieren.
– Das Programmieren wird automatisch abgebrochen, wenn nicht innerhalb von 1,5 Minuten eine Taste gedrückt wird.
– Wenn das System sich zu dem Zeitpunkt, zu dem ein PLAY Timer aktiviert, in Bereitschaftstellung (stand-by) befindet, beginnt die Lautstärke bei 0 und nimmt dann innerhalb von einer Minute allmählich (in vier Stufen) bis zu einer bestimmten Höhe zu.
– Wenn Sie für beide Timer die gleiche Zeit eingestellt haben, hat TIMER 1 Vorrang.
– Wenn die Stoppzeit eines Timers erreicht wird, schaltet dieser den Verstärker auf Bereitschaft um, auch wenn ein anderer Timer aktiv ist.

Vorderseite - Abb. 1, Seite 3

[1] **EJECT** – zum Öffnen des Cassettenfachs [2] von Deck A.
[2] **Cassettenfach A** – Wiedergabe in einer Richtung
[3] **SCAN A** und **B** – Automatisches Abspielen des Anfangs jeder Nummer (Deck A oder B)
[4] **RESET** – Zurückstellen des Zählers auf '000'
[5] **Anzeigefeld**
[6] **CD DUBBING** – zum gleichzeitigen Starten von Deck B und CD-Spieler bei Aufnahme einer Compact Disc.
[7] **Cassettenfach B** – Aufnahme und Wiedergabe in beiden Richtungen
[8] **Tasten für Deck A (a) und Deck B (b):**
- **REWIND** – zum schnellen Spulen des Bandes in der der Bandlaufrichtung entgegengesetzten Richtung
- **STOP** – zum Stoppen des Bandtransports
- **PLAY** – zum Starten der Wiedergabe
- **◄ DIRECTION ►** (nur Deck B) – zum Umkehren der Bandlaufrichtung. Diese Taste kann auch *während* der Wiedergabe gedrückt werden. Nach dem Einschalten der Netzspannung wählt das Gerät immer automatisch die Richtung ►.
  Anmerkung: Wählen Sie ►, wenn die volle Spule der Cassette sich links befindet und ◄, wenn die volle Spule sich rechts befindet.
- **WIND** – zum schnellen spulen des Bandes in der Bandlaufrichtung

[9] **REC MUTE** – zum starten der Aufnahme – um eine stumme Passage aufzunehmen.
[10] **REC PAUSE** – zum Unterbrechen einer Aufnahme
[11] **EJECT** – zum Öffnen des Cassettenfachs [7] von Deck B.
[12] **TAPE DUBBING A > B** – zum Wählen der Überspielgeschwindigkeit: **NORM**(al) oder **FAST** (schnell)
[13] **DOLBY NR** – zum Ein- und Ausschalten des Dolby-Rauschunterdrückungssystems.
Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY und das doppel-D Symbol ⧈ sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.
[14] **REV/CONT PLAY** – für die Umkehrung der Bandlaufrichtung: ⇄, ⇄, ⟲ oder **CONT PLAY** ⟲

RÜCKSEITE - Abb. 2, Seite 4

[A] **Mehrfachanschluß** - zum Anschließen des Cassettendecks an den zugehörigen Receiver. Über das Spezialkabel werden alle erforderlichen Verbindungen hergestellt.

ANZEIGEFELD

- **Counter** – Bandzählwerk für Deck B.
- **DOLBY NR** – Dolby-Rauschunterdrückungssystem
- **◁ DIRECTION ▷** – Anzeigen für die Bandlaufrichtung der Cassette in Deck B
- **REVERSE MODE**:
  ⇄ – Das Band stoppt am Ende jeder Cassettenseite.
  ⇄ (nur Deck B) – Wiedergabe/Aufnahme von beiden Cassettenseiten, danach Bandstopp am Ende der zweiten Seite.
  ⟲ (nur Deck B) – Kontinuierliche Wiedergabe von beiden Cassettenseiten.
  CONT PLAY ⟲ – Kontinuierliche Wiedergabe beider Seiten der Cassette in Deck B und einer Seite der Cassette in Deck A.
- **AUTOSCAN** – die ersten 10 Sekunden jeder Nummer werden nacheinander abgespielt.
- **CD DUBBING** – Synchronaufnahme-Anzeige
- **RECORD** – Aufnahme-Anzeige
- **TAPE DUBBING** – Überspielen von Deck A auf B
- **FAST** – Überspielen mit doppelter Geschwindigkeit.

AUTOMATISCHE BANDWAHL

Wenn eine Cassette in den Cassettenhalter eingesetzt worden ist, wählt das Cassettendeck stets automatisch die Bandart, z.B. FERRO, CHROME.

AUFNAHME (MIT DECK B)

Urheberrechte
Aufnahmen sind nur gestattet, wenn dadurch keine Urheberrechte oder andere Rechte Dritter verletzt werden.

Aufnahme auf beiden Seiten der Cassette

- Das Cassettenfach [7] durch Drücken der Taste EJECT [11] öffnen.
- Eine *nicht* gegen Aufnahme geschützte Cassette so in das Cassettenfach einsetzen, daß die Öffnung nach unten zeigt (siehe Abb. 3).
- Das Cassettenfach schließen.
- Die Bandlaufrichtung wählen mit der ◄ DIRECTION ► Taste
- Falls gewünscht, mit Taste [13] die Rauschunterdrückung Dolby NR einschalten.
- Die Tonsignalquelle wählen, von der aufgenommen werden soll.
- Mit Taste REC PAUSE [10] Deck B auf Aufnahme- + Pause-Betrieb schalten.
- Mit Taste REV/CONT PLAY [14] das Symbol ⇄ wählen.
- Die Aufnahme mit Taste REC MUTE [9] starten.
- Für kurze Unterbrechungen Taste REC PAUSE [10] drücken; zur Fortsetzung der Aufnahme Taste REC MUTE [9] drücken.
- Das Cassettendeck stoppt automatisch, wenn beide Seiten der Cassette bespielt sind. Zur vorzeitigen Beendung der Aufnahme kann Taste STOP [8] (b) gedrückt werden.

Aufnahme auf einer Seite der Cassette

- Wenn nur auf einer Cassettenseite aufgenommen werden soll, Taste REV/CONT PLAY [14] drücken, bis die Anzeige ⇄ im Anzeigefeld erscheint.

ÜBERSPIELEN (VON A AUF B)

- Die Cassettenfächer [2] (Deck A) und [7] (Deck B) mit den EJECT-Tasten [1] bzw. [11] öffnen.
- Die *bespielte* Cassette so in Cassettenfach von Deck A einsetzen, daß die Öffnung nach unten zeigt und sich die volle Spule links befindet; anschliessend das Cassettenfach schließen.
- Eine *nicht* gegen Aufnahme geschützte Cassette so in Cassettenfach von Deck B einsetzen, daß die Öffnung nach unten zeigt; anschließend das Cassettenfach schließen.
- Die Bandlaufrichtung für Deck B wählen mit der ◄ DIRECTION ► Taste.
- Das Überspielen durch Drücken einer der Tasten TAPE DUBBING [12] starten:
  - NORMAL zum Überspielen mit normaler Geschwindigkeit,
  - FAST zum Überspielen mit doppelter Geschwindigkeit. Die Dolby-Rauschunterdrückung wird automatisch von der Originalcassette überspielt.
- Zum vorzeitigen Beenden des Überspielens Taste STOP [8] (a oder b) drücken; beide Decks stoppen dann gleichzeitig.

Während des Kopierens können Sie jede andere Tonsignalquelle hören.

Deutsch

CD DUBBING

Bei Anschluß eines CD-Spielers an die EASY LINK Buchsen des Verstärkers können Sie eine Aufnahme synchron mit der Wiedergabe einer Compact Disc starten.

- Eine Cassette einlegen und den CD-Spieler auf Wiedergabe vorbereiten.
- Die Bandlaufrichtung wählen mit der ◄ DIRECTION ► Taste
- Falls gewünscht, mit Taste [13] die Rauschunterdrückung Dolby NR einschalten.
- Die Aufnahme mit Taste CD DUBBING starten.
- Taste STOP am CD-Spieler drücken, um CD-dubbing zu stoppen.

CD DUBBING *ohne* eingegebene Bandlänge

Wenn Sie ⇄ gewählt haben und während der Aufnahme das Bandende erreicht wird, wiederholt der CD-Spieler den laufenden Titel nach Umkehr der Bandlaufrichtung von Anfang an.

CD DUBBING *mit* eingegebener Bandlänge

Wenn Sie die Bandlänge der Cassette mit der Taste ADV. EDIT am CD-Spieler eingegeben haben, zeigt die Anzeige die Nummern, die auf Seite A der Cassette passen. Nach der letzten Nummer wird eine stumme Passage aufgenommen, und die folgenden Nummern werden auf Seite B der Cassette aufgenommen (wenn ⇄ gewählt war).

Während des Kopierens können Sie jede andere Tonsignalquelle hören.

REC MUTE (Stumme Aufnahme)

- Wen man während der Aufnahme Taste REC MUTE [9] kurz drückt, wird während 4 Sekunden kein Ton aufgenommen.
- Hält man die Taste REC MUTE gedrückt, wird während dieser Zeit kein Ton aufgenommen.
  Unerwünschte Passagen (Ansagen usw.) können so ausgelassen werden.

Hinweis: Die REC MUTE Funktion kann nur während einer Aufnahme und nicht während des Kopierens (NORM, FAST und CD DUBBING) benutzt werden.

WIEDERGABE

Wiedergabe von einer Seite (Deck A oder Deck B)

- Das Cassettenfach mit der EJECT-Taste öffnen.
- Eine bespielte Cassette so in Cassettenfach einsetzen, daß die Öffnung nach unten zeigt (und sich die volle Spule links befindet, wenn Deck A benutzt wird). Anschließend das Cassettenfach schließen.
- Die Bandlaufrichtung für Deck B wählen mit der ◄ DIRECTION ► Taste und mit Taste REV/CONT PLAY [14] das Symbol ⇄ wählen.
- Falls erforderlich, das Rauschunterdrückungssystem Dolby NR mit Taste [13] einschalten.
- Taste PLAY [8] (a oder b) drücken.
- Das Cassettendeck spielt eine Cassettenseite und stoppt bei Bandende automatisch.
- Um die Wiedergabe zu stoppen, Taste STOP [8] (a oder b) drücken oder eine andere Tonsignalquelle wählen.
- Durch Drücken der Taste PLAY [8] (a oder b) wird die Wiedergabe wieder fortgesetzt.

Wiedergabe von beiden Seiten (nur Deck B)

- Wenn beide Cassettenseiten wiedergegeben werden sollen, ist entsprechend der Beschreibung bei 'Wiedergabe von einer Seite' vorzugehen, jedoch mit Taste REV/CONT PLAY [14] das Symbol ⇄ zu wählen.
  Das Cassettendeck spielt beide Cassettenseiten, und das Band stoppt automatisch am Ende der zweiten Seite.

DAUERWIEDERGABE

Dauerwiedergabe mit zwei Cassetten (Deck A und B)

- Die beiden Cassettenfächer mit den EJECT-Tasten [1] bzw. [11] öffnen.
- In beide Cassettenfächer eine *bespielte* Cassette einsetzen. Anschließend die Cassettenfächer schließen.
- Die Bandlaufrichtung für Deck B wählen mit der ◄ DIRECTION ► Taste.
- Mit Taste REV/CONT PLAY [14] das Symbol **CONT PLAY** ⇄ wählen.
- Falls erforderlich, das Rauschunterdrückungssystem Dolby NR mit Taste [13] einschalten.
- Taste PLAY [8] (a) drücken.
  Deck A spielt eine Cassettenseite und anschließend spielt Deck B beide Cassettenseiten
  Deck A schaltet automatisch auf schnellen Rücklauf (nach der Wiedergabe), sobald Deck B mit der Wiedergabe beginnt.
- Taste STOP [8] des spielenden Decks drücken, um die Dauerwiedergabe zu beenden.

Hinweis: Wahltaste PLAY [8] (b) wählen, wenn Sie die Wiedergabe mit Deck B ***beginnen*** möchten.

Dauerwiedergabe mit einer Cassette (Deck B)

- Das Cassettenfach mit der EJECT-Taste [11] öffnen.
- Eine bespielte Cassette in das Cassettenfach einsetzen.
- Mit Taste REV/CONT PLAY [14] das Symbol ⇄ wählen.
- Falls erforderlich, das Rauschunterdrückungssystem Dolby NR mit Taste [13] einschalten.
- Taste PLAY [8] (b) drücken.
- Das Cassettendeck spielt solange beide Cassettenseiten, bis Taste STOP [8] (b) gedrückt wird.

ABTASTUNG

- Taste SCAN A oder B [3] drücken.
  AUTOSCAN erscheint im Anzeigefeld und nun werden die ersten 10 Sekunden jeder Nummer nacheinander abgespielt. (Zwischen den Nummern auf der Cassette muß sich jeweils eine stumme Passage befinden).
- Wenn Sie auf eine Nummer treffen, die Sie ganz hören möchten, müssen Sie nochmals auf SCAN oder PLAY drücken.

SCHNELLSUCHE EINER BESTIMMTEN NUMMER (über die Fernbedienung)

Mit den TRACK ⏶ ⏷ Tasten der Fernbedienung können Sie direkt jede gewünschte Nummer auf einer Cassette wählen und dabei eine oder mehrere Nummern überspringen.
Sie können in jeder Richtung bis zu 15 Nummern überspringen.
Zwischen den Nummern auf der Cassette muß sich jeweils eine stumme Passage von mindestens 4 Sekunden Dauer befinden.

Während der Wiedergabe

- Wenn Sie Taste TRACK ⏶ (oder ⏷) während der Wiedergabe einmal Drücken, wird das Band bis zum Anfang der nächsten (oder vorigen) Nummer abgespult, und die Wiedergabe beginnt.
- Wenn Sie Taste TRACK ⏶ (oder ⏷) während der Wiedergabe mehrmals Drücken, wird das Band bis zum Anfang der gewählten Nummer abgespult, und die Wiedergabe beginnt.

Vor oder nach der Wiedergabe (STOP-Modus)

- Wenn Sie vor oder nach der Wiedergabe auf TRACK ⏶ oder ⏷ drücken, wird das Band nur bis zum Anfang der gewählten Nummer gespult und bleibt dann stehen. Drücken Sie nun auf PLAY, damit die Wiedergabe beginnt.

Über die mitgelieferte Fernbedienung können sämtliche Geräte des Systems bedient werden. Außerdem läßt sich damit jedes andere an das System angeschlossene Gerät, das mit dem Fernbedienungssystem RC-5 funktioniert, bedienen.

Fernbedienung von einem anderen Zimmer aus
Sie können das System auch von einem anderen Zimmer aus bedienen, wenn Sie einen Infrarot-Empfänger EM 2200 in diesem Zimmer auf stellen und mit dem RC-5-Ausgang des Verstärkers verbinden. Der Infrarot-Empfänger gibt die Signale der Fernbedienung an das EASY LINK-System des Verstärkers weiter.

BATTERIEN

- Das Batteriefach öffnen und zwei Batterien (Typ R03, UM-4 oder AAA) wie angegeben einsetzen. (Abb. 7)
- Die Batterien herausnehmen, wenn sie leer sind oder wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt wird.

VERSTÄRKER (FA 320)

- **VOLUME AUDIO.** - zum Einstellen der Lautstärke
- **Tonsignalquellen-Wahltasten**
  Wenn Sie eine Quelle wählen, reagiert nur der TUNER sofort. Für alle anderen Quellen müssen Sie die Quellenwahltaste 2 Sekunden lang drücken oder sofort nach der Quellenwahl einen zweiten Befehl, z.B. PLAY, SHUFFLE usw. geben.

TUNER (FT 320)

- **0-9** - Zifferntasten für die Vorwahlsender
  – Eintasten von Daten beim Programmieren des Timers, der Uhr oder des (Sender)Namens und bei Benutzung der direkten Abstimmfunktion.
- **PRESET** - nächster ⌓ bzw voriger ⌔ Vorwahlsender
- **REWIND** - Rückwärtssuche
- **SCAN** - Automatisch 10 Sekunden Abspielen jedes Vorwahlsenders
- I - II - für Mono- oder UKW-Stereo-Empfang
- **WIND** - Vorwärtssuche
- **STAND BY** - auf Bereitschaft schalten

CASSETTEN DECK (FC 320)

- **TRACK** - nächste ⌓ bzw vorige ⌔ Nummer
- **SCAN** - Automatisch Abspielen des Beginns jeder Nummer auf der Cassette.
- **PLAY** - Starten der Wiedergabe
- **STOP** - Beenden von Wiedergabe oder Aufnahme
- **PAUSE** - Unterbrechen von Aufnahme oder Wiedergabe
- **REC**(ord) - Starten einer Aufnahme
- **WIND** - Vorspulen
- **REWIND** - Zurückspulen
- **DECK A/DECK B** - Wahl von Deck A oder B
- ◄► - zur Wahl der Bandlaufrichtung
- I - II - für Bandumkehr-Betrieb (Reverse mode)
- **STAND BY** - auf Bereitschaft schalten

ÜBRIGE GERÄTE

Videorecorder - VCR
- **0-9** - Zifferntasten für Sender
- **-/--** - 1- oder 2-stellige Nummern
- **PRESET** - nächster ⌓ bzw voriger ⌔ sender
- **SCAN** - Abtasten des Videobands
- **PLAY** - Starten der Wiedergabe
- **STOP** - Beenden der Wiedergabe und Aufnahme
- **PAUSE** - Unterbrechen der Wiedergabe
- **REC** - Starten einer Aufnahme
- **WIND** - Vorspulen des Videobandes
- **REWIND** - Zurückspulen des Videobandes
- I - II - Wahl von Sprache
- **OSD** (On Screen Display) - Bildschirmanzeige
- **STAND BY** - auf Bereitschaft schalten

CD-Spieler - CD
- **0-9 Zifferntasten** - zur Wahl eines Titels
- **TRACK** - nächster ⌓ bzw voriger ⌔ Titel
- **REWIND** - Rückwärtssuche
- **WIND** - Vorwärtssuche
- **SCAN** - Automatisches Abspielen des Beginns jeder Nummer
- **PLAY** - Starten der Wiedergabe
- **STOP** - Beenden der Wiedergabe
- **PAUSE** - Unterbrechen der Wiedergabe
- **OPEN/CL**(ose) - Öffnen/Schließen
- **SHUFFLE** - Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge
- **PROG**(ram) - Festlegen der Nummern in einem Programm
- **DISC** (nur bei CD-Wechsler) - nächste ⌓ bzw vorige ⌔ Platte
- **STAND BY** - auf Bereitschaft schalten

Fernsehgerät - TV
- **VOLUME TV** - zum Einstellen der Lautstärke
- **0-9** - Zifferntasten für Sender
- **-/--** - 1- oder 2-stellige Nummern
- **PRESET** - nächster ⌓ bzw voriger ⌔ Sender
- I - II - Wahl von Sprache
- **OSD** (On Screen Display) - Bildschirmanzeige
- **TIME** - Aufrufen der Uhr
- **TXT** - für Videotext oder FLOF.
  HOLD - Seitenstopp
  MEMO OUT - Seiten aus Speicher aufrufen
  REVEAL - verborgene Information
  CANCEL - Sofortige Unterbrechung
  TIME - Zeitanzeige
  ENLARGE - Vergrößern
- **STAND BY** - auf Bereitschaft schalten

CD-Video-Spieler - CDV-LD
- **0-9 Zifferntasten** - zur Wahl eines Titels
- **TRACK** - nächster ⌓ bzw voriger ⌔ Titel
- **REWIND** - Rückwärtssuche
- **WIND** - Vorwärtssuche
- **SCAN** - Automatisches Abspielen des Beginns jeder Nummer.
- **PLAY** - Starten der Wiedergabe
- **STOP** - Beenden der Wiedergabe
- **PAUSE** - Unterbrechen der Wiedergabe
- **OPEN/CL**(ose) - Öffnen/Schließen
- I - II - Wahl von Sprache
- **OSD** (On Screen Display) - Bildschirmanzeige
- **SHUFFLE** - Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge
- **DISC** (nur bei CD-Wechsler) - nächste ⌓ bzw vorige ⌔ Platte
- **PROG**(ram) - Festlegen von Nummern in einem Programm
- **STAND BY** - auf Bereitschaft schalten

- Das Gerät und die Cassetten niemals längere Zeit direktem Sonnenlicht aussetzen oder in der Nähe einer Wärmequelle z.B. einem Heizkörper, aufstellen.
- Das Gerät ist vor Regen und Feuchtigkeit zu schützen.

Cassetten

- Das Band der Cassette ist an beiden Enden mit einem nicht magnetisierbaren Vorspannband an den Spulenkernen befestigt. Beachten Sie, daß daher am Anfang und am Ende des Bandes 6 bis 7 Sekunden lang keine Aufnahme erfolgen kann!
- Versehentliches Löschen einer Aufnahme bei Verwendung der Cassette in Vorwärtsrichtung ► kann verhindert werden, indem die Kunststoffzunge links oben im Cassettenrücken herausgebrochen wird (siehe Abb. 4). Bei Verwendung der Cassette in Rückwärtsrichtung ◄ muß die Kunststoffzunge rechts oben herausgebrochen werden. Auf die jeweilige Cassettenseite kann jetzt nicht mehr aufgenommen werden. Diese Lösch- bzw. Aufnahmesperre läßt sich wieder aufheben, indem man ein Stück Klebestreifen über die entstandene Öffnung klebt.
- Bewahren Sie die Cassetten nach Gebrauch bei Zimmertemperatur und in der zugehörigen Schachtel auf und legen Sie sie nicht in die Sonne oder in die Nähe von Magneten und Transformatoren, von Recordern, Rundfunkgeräten, Fernsehempfängern, Lautsprecherboxen und dergleichen.

Wartung der Cassettendecks

- Die Köpfe Ⓐ und Ⓑ, die Tonwelle Ⓒ und die Andruckrolle Ⓓ (siehe Abb. 5) müssen nach etwa 15 Betriebsstunden gereinigt werden, da sonst die Qualität von Aufnahme (nur Deck B) und Wiedergabe beeinträchtigt werden kann.
- Die Reinigung kann mit einem Wattestäbchen erfolgen, das mit etwas Alkohol befeuchtet ist. Während der Reinigung darf das Gerät nicht an das Netz angeschlossen sein.
- *Der Antriebsmechanismus darf nicht geschmiert werden!*

Demo mode

- Drücken Sie auf SCAN ⑦, während Sie das Gerät einschalten.
  In der Anzeige erscheinen nun einige Systemmeldungen.
- Um die Demo-Mode wieder auszuschalten, schalten Sie zuerst das Gerät einige Sekunden lang aus. Drücken Sie dann nochmals auf SCAN ⑦ während Sie das Gerät wieder einschalten.

BEHEBEN VON STÖRUNGEN

Bei eventuellen Störungen zuerst folgende Punkte überprüfen, bevor Sie das Gerät zur Reparatur anbieten.

Probleme mit dem gesamten System

- Statische Ladungen können unerwartete Störungen hervorrufen, wie z.B. den Demo mode. Zum abschalten dieser mode siehe unter 'Demo mode'.
- Bei andere Störungen:

– Das Gerät durch Drücken der Taste POWER ON/OFF ① ausschalten.
– Das Gerät durch erneutes Drücken der Taste POWER ON/OFF ① nach einigen Sekunden wieder einschalten.

Probleme mit dem Cassettendeck

- Probleme mit den Cassettenlaufwerken entstehen in den meisten Fällen durch Staub und verschmutzte Tonköpfe. Siehe unter 'Wartung der Cassettendecks'.

Wenn sich die Störung anhand der obenstehenden Anweisungen nicht beseitigen läßt, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler

(Änderungen vorbehalten)

Tuner

• Abstimmbereich FM:	87,5 - 108 MHz
• Empfindlichkeit an 75 Ω	
mono, 26 dB S/R:	1,5 µV bei 75 kHz Hub
stereo, 46 dB S/R:	35 µV bei 75 kHz Hub
• Selektivität:	52 dB (300 kHz)
• Klirrgrad:	0,8 %
• Übertragungsbereich:	35 - 15.000 Hz +0,5, -2dB
• Signal/Rauschverhältnis:	70 dB
• Abstimmbereich AM:	MW 522 - 1.611 kHz
	LW 148 - 284 kHz

(Langwelle nicht bei allen Ausführungen vorhanden)

Verstärker

• Ausgangsleistung:	75 W an 8 Ω, 1 kHz, D ⩽ 10%
	50 W an 8 Ω, 1 kHz, D ⩽ 1%
• Klirrgrad:	0,09% (37 W, 1kHz), 8 Ω
• Leistungsbandbreite:	10 - 30.000 Hz (-3dB, D ⩽1%)
• Übertragungsbereich:	20 - 20.000 Hz, ± 1,5 dB
• Signal/Rauschverhältnis:	80 dB
• Stereokanaltrennung:	60 dB bei 1 kHz
• Eingangs-Empfindlichkeit	
Phono MD:	2,5 mV / 47 kΩ
CD:	350 mV / 47 kΩ
Tape:	580 mV / 47 kΩ
Equalizer in:	250 mV / 47 kΩ
TV:	200 mV / 47 kΩ
• Ausgänge	
Equalizer out:	250 mV / 2,5 kΩ
Rec out:	250 mV / 2,5 kΩ
2 x 2 Lautsprecher:	8 Ω
Stereokopfhörer:	8 - 1.000 Ω

Cassetten-Deck

• Frequenzbereich:	
Metal-Cassetten (Typ IV):	35 -16.000 /17.000 Hz IEC/NAB
CrO2-Cassetten (Typ II):	35 -16.000 /17.000 Hz IEC/NAB
Ferro-Cassetten (Typ I):	35 -14.000 /15.000 Hz IEC/NAB
• Geräuschspannungsabstand (ohne Dolby NR)	
Metal-Cassetten (Typ IV):	57 dB IEC/DIN, 59 dB NAB
CrO2-Cassetten (Typ II):	56 dB IEC/DIN, 58 dB NAB
Ferro-Cassetten (Typ I):	55 dB IEC/DIN, 57 dB NAB
• Gleichlaufschwankungen:	≤ 0.15 JIS WRMS
• Stereokanaltrennung:	60 dB

Allgemein

• Abmessungen	
Tuner/Verstärker (B x H x T):	ca. 360 x 214 x 335 mm
Cassetten-Deck (B x H x T):	ca. 360 x 126 x 304 mm

Sehr geehrter Rundfunkteilnehmer!

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Ton- bzw. Fernseh-Rundfunkempfänger bzw. als Komponente einer solchen Anlage (Tuner, Verstärker, aktive Lautsprecherbox, Fernseh-Monitor u. dgl.) zugelassen. Es entspricht den zur Zeit geltenden Technischen Vorschriften der Deutschen Bundespost und ist zum Nachweis dafür mit dem Zulassungszeichen der Deutschen Bundespost gekennzeichnet. Bitte überzeugen Sie sich selbst.
Dieses Gerät darf im Rahmen der unten abgedruckten 'Allgemeine Genehmigung für Ton und Fernseh-Rundfunkempfänger' in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden.
Beachten Sie aber bitte, daß aufgrund dieser Allgemeinen Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden dürfen *). Wer unbefugt andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, des Seefunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste) empfängt, verstößt gegen die Genehmigungsauflagen und macht sich daher nach § 15 Absatz 2a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar.
Die Kennzeichnung mit dem Zulassungszeichen bietet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen Fernmeldeanlagen einschließlich Funkanlagen stört.
Der Zusatzbuchstabe S **) beim Zulassungszeichen besagt außerdem, daß das Gerät gegen störende Beeinflussungen durch andere Funkanlagen (z.B. des Amateurfunks, des CB-Funks) weitgehend unempfindlich ist.
Geräte ohne den Zusatz S sind nicht besonders störfest. Sollten bei Geräten mit dem Zusatz S ausnahmsweise trotzdem Störungen auftreten, oder wenn Sie Fragen haben, so wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörungsmeßstelle.

*) Zum Empfang anderer Sendungen darf dieses Gerät nur mit Genehmigung der Deutschen Bundespost benutzt werden. Allgemein genehmigt ist zur Zeit der Empfang der Aussendungen von Amateurfunkstellen und der Normalfrequenz- und Zeitzeichensendungen.
**)Weitere Zusätze haben in Bezug auf die Störfestigkeit keine Bedeutung. Sie geben bei Empfängern vielmehr Aufschluß über Empfangsmöglichkeiten.

03-1987

Allgemeine Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

Die allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16. Dezember 1970) wird unter Bezug auf Abschnitt 111 der Genehmigung durch folgende Fassung der Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt.

Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

I

1. Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17.3.77 (BGBl. 1 S. 559) allgemein genehmigt.
2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche *) aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörenden Geräte.
   Außer für den Empfang von Rundfunksendungen dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden.
   In den Empfänger eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z.B. Ultraschallfernmeldeanlagen, Infrarotfernmeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erfaßt (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrsrundfunks. Desgleichen sind andere technische Empfängereigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z.B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren), hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

II.

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt:

1. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und technischen Vorschriften genügen.
   Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden.
   Serienmäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den Technischen Vorschriften entsprechen, mit einem Zulassungszeichen gekennzeichnet sein **). Das Zulassungszeichen sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.
2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, -Verteilanlagen oder Kabelfernsehanlagen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfernmeldeanlagen mit Drahtfernmeldeanlagen verbunden werden.
   Auf demselben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z.B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und -Wiedergabegeräten, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen.
   Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.
3. Mit Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenübertragungen) dürfen nicht aufgenommen werden; werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt, noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.
4. Durch Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.
5. Änderungen der Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.
   Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an dem Rundfunkempfänger auf seine Kosten vornehmen zu lassen.
6. Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden.
   Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger oder mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

III.

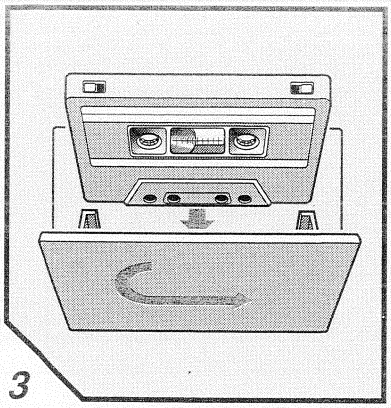
Bei Funkstörungen, die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkmeßdienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

IV.

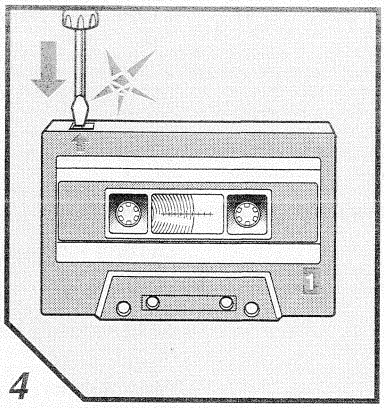
1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt 11 aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden.
   Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.
   Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.
2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970, sie gilt ab 1. Juli 1979.
   Bonn, den 14.5.1979
   Der Bundesminister für das Post- und Fernmeldewesen
   Im Auftrag
   Haist

*) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.
**)Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1. Juli 1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.

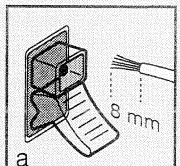
Deutsch

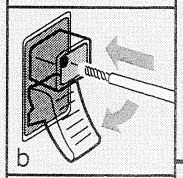


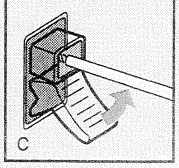
3

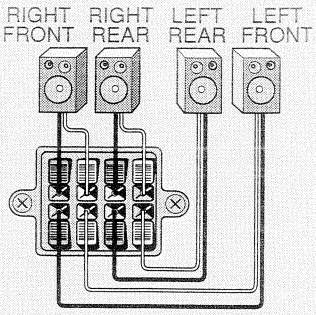


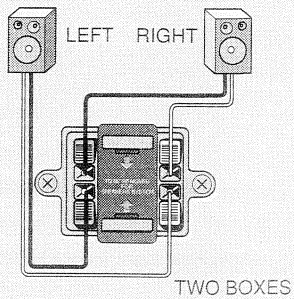
4


8 mm
a

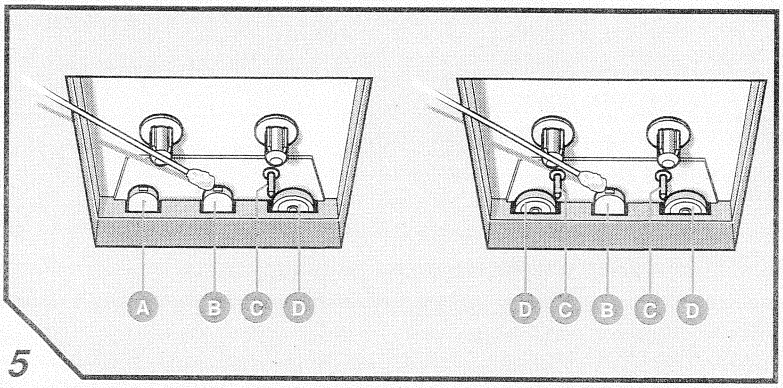

b


c

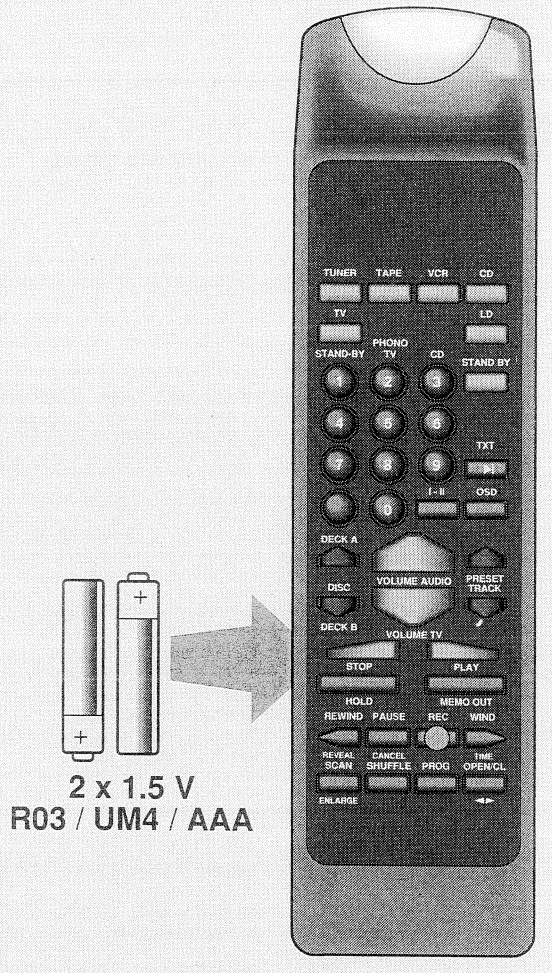

RIGHT FRONT
RIGHT REAR
LEFT REAR
LEFT FRONT
FOUR BOXES


LEFT
RIGHT
TWO BOXES

6


A
B
C
D
D
C
B
C
D

5


TUNER
TAPE
VCR
CD
TV
LD
STAND-BY
PHONO TV
CD
STAND BY
TXT
OSD
DECK A
DISC
VOLUME AUDIO
PRESET TRACK
DECK B
VOLUME TV
STOP
PLAY
HOLD
MEMO OUT
REWIND
PAUSE
REC
WIND
REVEAL SCAN
CANCEL SHUFFLE
PROG
TIME OPEN/CL
ENLARGE
2 x 1.5 V
R03 / UM4 / AAA

7

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to

Philips Consumer Relations, ✉ P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR, or ***☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.***

Please retain this card. Produce if service is required.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to ***Philips Electrical Ireland Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14, ☎ 69 33 55.***

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

the Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, ✉ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914

GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

• Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

• Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen.

• Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

• Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

• ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met:

Philips Nederland B.V. Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500, 5600 VB EINDHOVEN (postzegel niet nodig), of ***☎ 040-78 11 78.***

GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi. Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione. Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen die in het door uw handelaar verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

• Voor België: Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst:

'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 BRUSSEL - ☎ 02/211 91 11

GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre.

• Pour la Belgique: Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de l'appareil et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service:

'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 BRUXELLES - ☎ 02/211 91 11

GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny Vertriebsgmbh bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden.

Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

– 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder 1563
– 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694
– 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94

Philips Service-Organisation: 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. **PHILIPS** fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente:

- 6 mois pour les magnétophones à cassette portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes, les radio-réveils et les électrophones;
- 12 mois pour les radiocassettes équipés de la fonction Compact Disc et les baladeurs Compact Disc;
- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipés d'au moins deux sources sonores;

sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art. 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale.

Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur.

Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.

Soucieux d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment les caractéristiques.

PHILIPS Électronique Domestique - Société en nom collectif
RCS NANTERRE B 333 760 833
64, Rue Carnot - ✉ B.P. 306 - 92 156 SURESNES Cédex
Informations Consommateurs: ☎ (16-1) 64 80 54 54

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'***ANIE***.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di ***6 mesi.*** Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la 'ricevuta fiscale' (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO, ☎ 1678-20026

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a ***Philips Portuguesa, SA,***

– ***Outurela - Carnaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9***

– ***R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13***

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring.

Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til: ***Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video,***

Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00

TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laatutarkkailun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun.

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261

✉ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantiá ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentacíon de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con ***Oficinas Centrales de Servicio,***

Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle, 03100 MÉXICO, D.F.

☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesari para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador).....

Domicilio.....

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ **SERVICE** ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευη εχει ελεγχθει σχολαστικα, η λειτουργια της ειναι αριστη και λογος αντικαταστασεως της δεν προκειται σε καμμια περιπτωση να προκυχει. Αν ομως, παρ' ολα αυτα, καποιο εξαρτημα δεν λειτουργησει, το εξαρτημα αυτο και η εργασια επισκευης παρεχονται απο την εταιρια δωρεαν. Η προσκομιζομενη για επισκευη συσκευη πρεπει να συνοδευεται απαραιτητα απο το ΔΕΛΤΙΟ ΛΙΑΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ, η φωτοτυπια του, και το παρον εντυπο συμπληρωμενο και σφραγισμενο απο το καταστημα αγορας του.

Η εγγυηση ισχυει για ΕΝΑ ετος, απο την ημερομηνια αγορας. Η εγγυηση δεν ισχυει στις παρακατω περιπτωσεις:

α. Για ανωμαλια οχι απο βλαβη της συσκευης, αλλα απο φθορα η βλαβη, που προκληθηκε απο τριτους η απο μεταβολη της τασεως του ηλεκτρικου ρευματος.

β. Για ανωμαλια λογω ελαττωματικης εγκαταστασεως της συσκευης.

γ. Όταν ο αριθμος κατασκευης της συσκευης εχει αλλοιωθει.

δ. Για κεφαλες πικ–απ και μικροφωνα.

Η εργασια επισκευης γινεται στα Εργαστηρια της Εταιριας, οπου ο πελατης πρεπει να μεταφερει τη συσκευη με δικη του δαπανη.

Κανενας αντιπροσωπος δεν εχει το δικαιωμα αλλαγης των ορων εγγυσεως. Μετα τη ληξη του χρονου εγγυησεως, για καθε προβλημα συντηρησεως, επισκευης η συμβουλης, σας συνιστουμε να αποτεινεσθε στα κατα τοπους Service της Εταιριας.

Διεθυνση Κεντρικων ***SERVICE PHILIPS:***

25ης Μαρτιου 15, 177 78 Ταυρος - ☎ 4894.911

Τσιμισκη 62, 546 93 Θεσσαλονικη - ☎ 260.621

Type no. of product: - No. de type du produit: - Typennummer des Gerätes - :Typenr. van het apparaat: - Tipo no. del producto:

Type plate

Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum
Fecha de compra – Data da compra – Data di acquisto - Købsdato
Kjøpedato Inköpsdato – Ostopäivä – Ημερομηνια αγορας

19

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura da loja
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Ονομα/Επωνυμο Αντιπροσωπου

3104 215 34992 printed in Austria 0490/2